DMX-STROBOSKOP

DMX STROBOSCOPE
STROBOSCOPE DMX
STROBOSCOPIO DMX

STROBE-200DMX

Best.-Nr. 38.1920

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **A** **CH**

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 7.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 7.

F **B** **CH**

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 8 – 11.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8 – 11.

NL **B**

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “ img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina’s 12 – 16.

E

Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12 – 16.

PL

Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 17 – 19.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 20.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från “img Stage Line”. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 20.

FIN

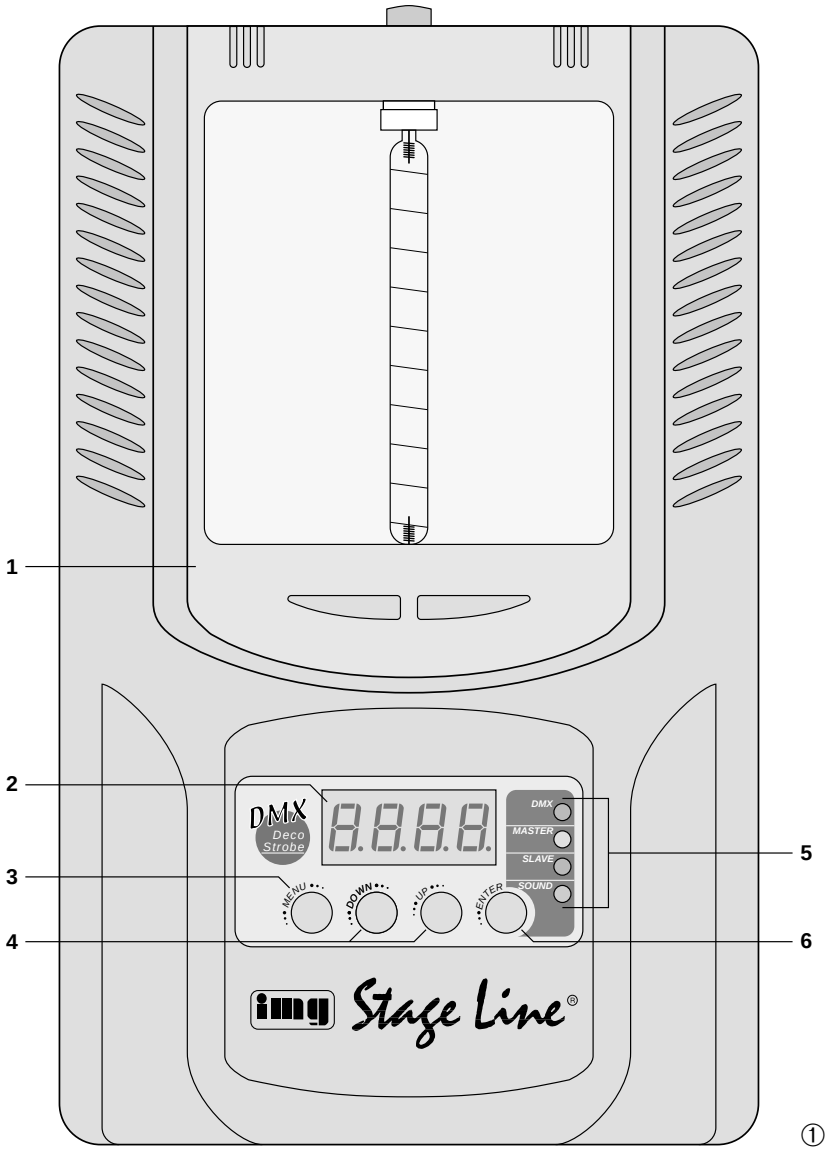
Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä.

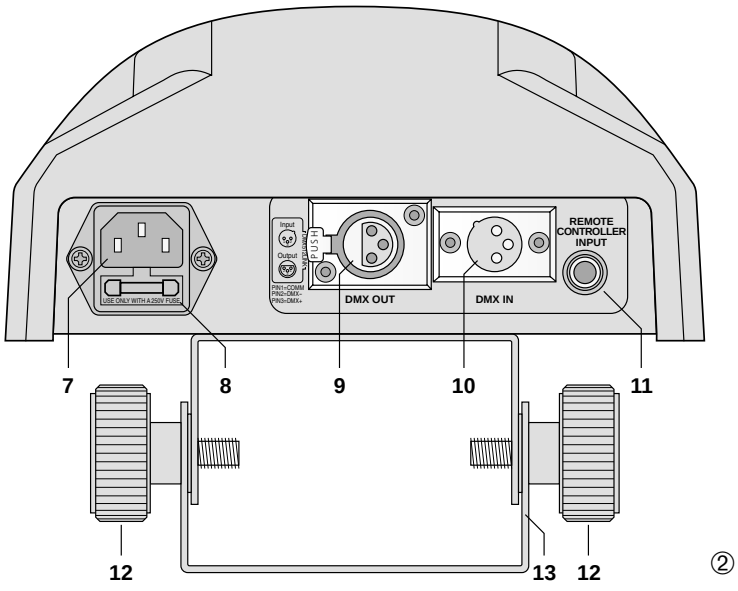
Käyttöohjeet löydät sivulta 21.

img Stage Line®

www.imgstageline.com


1
2
3
4
5
6
DMX
Deco
Strobe
DMX
MASTER
SLAVE
SOUND
MENU
DOWN
UP
ENTER
img
Stage Line®

①


7
8
9
10
11
12
13
12
REMOTE CONTROLLER INPUT
DMX OUT
DMX IN
USE ONLY WITH A 250V FUSE

②

D
A
CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Schutzscheibe

2 Display

3 Taste MENU zum Aufrufen des Einstellmenüs

4 Tasten UP und DOWN zur Auswahl einer Einstellung im Menü

5 Kontroll-LEDs für den Betriebsmodus:
- DMX = blinkt, wenn bei aktiviertem Slave-Modus am Eingang DMX IN (10) ein DMX-Steuersignal anliegt (Kap. 5.2)
- MASTER = Master-Modus (Kap. 5.1); Steuerung über das eingebaute Mikrofon
- SLAVE = Slave-Modus (Kap. 5.1.1 und Kap. 5.2); Steuerung über ein Lichtsteuergerät oder ein weiteres STROBE-200DMX
- SOUND = leuchtet kurz auf, wenn das Gerät durch ein Musiksignal gesteuert wird

6 Taste ENTER zum Bestätigen einer Menüeinstellung

7 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel

8 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

9 DMX-Signal-Ausgang (3-pol. XLR);
1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 DMX-Signal-Eingang (3-pol. XLR);
1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Anschluss für eine Fernbedienung
(Fernbedienung nicht im Sortiment von „img Stage Line“ verfügbar.)

12 Feststellschrauben für den Montagebügel (13)

13 Montagebügel

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung!
Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Das Gerät nicht ohne die Schutzscheibe (1) betreiben. Sollte die Blitzlampe platzen, schützt die Scheibe vor herumfliegenden Glassplittern.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stroboskop STROBE-200DMX ist für den Einsatz in professionellen Lichteffektanlagen z. B. auf Bühnen oder in Diskotheken konzipiert. Die Blitzfrequenz und die Blitzhelligkeit lassen sich über ein DMX-Lichtsteuergerät einstellen. Die Steuerung kann aber auch über das integrierte Mikrofon erfolgen.

Das Gerät ist **nicht für den Dauerbetrieb** geeignet. Betreiben Sie es bei maximaler Blitzfrequenz und -helligkeit nicht länger als 15 Minuten. Steigt bei einem längeren Betrieb die Temperatur im Inneren des Gerätes über 80 °C an, schaltet der interne Thermoschalter die Blitzlampe ab. Nach dem Abkühlen blitzt die Lampe weiter.

4 Montage

Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden.

Wichtig!
Zur Vermeidung von Wärmestaus im Gerät muss die Montagestelle so gewählt werden, dass bei Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Das Gerät muss einen Mindestabstand von 7 cm zu angrenzenden Flächen haben und die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.

1) Das Stroboskop mit dem Montagebügel (13) an geeigneter Stelle festschrauben. Für eine bessere Handhabung lässt sich bei Bedarf der Montagebügel durch Abschrauben der Feststellschrauben (12) abnehmen.

GB

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1 Protective pane

2 Display

3 Button MENU to call the adjusting menu

4 Buttons UP and DOWN to select a setting in the menu

5 Indicating LEDs for the operating mode:
- DMX = flashes if a DMX control signal is present at the input DMX IN (10) with activated slave mode (chapter 5.2)
- MASTER = master mode (chapter 5.1); control via the integrated microphone
- SLAVE = slave mode (chapters 5.1.1 and 5.2); control via a light control unit or another STROBE-200DMX
- SOUND = shortly lights up if the unit is controlled by a music signal

6 Button ENTER to confirm a menu setting

7 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied cable

8 Support for the mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type

9 DMX signal output (3-pole XLR);
1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX +

10 DMX signal input (3-pole XLR);
1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Connection for a remote control
(remote control not available in the “img Stage Line” product range)

12 Setscrews for the mounting bracket (13)

13 Mounting bracket

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention!
The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Never operate the unit without protective pane (1). If the flash lamp should burst, the pane serves as a protection against scattered glass splinters.
- Do no insert anything into the air vents. This may result in an electric shock!
- Do not operate the unit or immediately disconnect the mains plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or the mains cable,
  2. a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee for the unit and no liability for resulting damage to property or resulting personal injuries will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated or not repaired in an expert way.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth

  blue = neutral

  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚, or coloured **green** or **green and yellow**.
  2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

  Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

The stroboscope STROBE-200DMX has been designed for use in professional light effect systems, e. g. on stage or in discothèques. The flash frequency and the flash brightness can be adjusted via a DMX light control unit. The control can also be made via the integrated microphone.

The unit is **not suitable for permanent operation.** Do not operate it for more than 15 minutes at maximum flash frequency and maximum flash brightness. If during a longer operation the temperature inside the unit exceeds 80 °C, the internal thermo switch switches off the flash lamp. After cooling down, the lamp continues to flash.

2) Zum Ausrichten des Gerätes am Montagebügel die zwei Feststellschrauben (12) lösen. Die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

5 Bedienung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (7) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Dadurch ist das Gerät eingeschaltet; das Display (2) leuchtet. Die Steuerung wird zurückgesetzt und im Display die Software-Version angezeigt. Danach ist das Gerät betriebsbereit. Zum Ausschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

5.1 Musiksteuerung

Das Stroboskop lässt sich durch Musik über das integrierte Mikrofon steuern. Dazu muss der Master-Modus eingeschaltet sein: Die gelbe LED MASTER (5) leuchtet und im Display wird SH-... angezeigt. Wenn nicht, wie folgt den Modus aktivieren:

1) Die Taste MENU (3) zweimal drücken, so dass im Display MASt (master mode) erscheint.
2) Die Taste ENTER (6) drücken. Das Display zeigt blinkend no.
3) Mit der Taste DOWN oder UP (4) auf die Einstellung YES schalten.
4) Zum Speichern die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt MASt und schaltet dann auf SH-... um.

   Hinweis: Jede Taste muss innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden. Anderenfalls wird die Einstellung nicht geändert und das Menü wieder ausgeblendet.

Die Musikanlage auf entsprechende Lautstärke einstellen, so dass die Dynamik der Musik optimal durch die Lichtblitze wiedergegeben wird. Die grüne LED SOUND (5) leuchtet kurz auf, wenn das Gerät durch ein Musiksignal eine Blitzfolge startet.

5.1.1 Zusammenschalten mehrerer Stroboskope

Es lassen sich bis zu acht STROBE-200DMX zusammenschalten, um so über das Mikrofon des Hauptgerätes (Master) alle weiteren Nebengeräte (Slave) zu steuern.

1) Die Buchse DMX OUT (9) des Hauptgerätes über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit der Buchse DMX IN (10) des ersten Nebengerätes verbinden.
2) Die Buchse DMX OUT des ersten Nebengerätes mit der Buchse DMX IN des zweiten Nebengerätes verbinden usw., bis alle Geräte in einer Kette angeschlossen sind.

   Die Buchse DMX OUT besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel drücken.
3) Das Hauptgerät auf Master-Modus schalten (siehe Kap. 5.1, Bedienschritte 1 bis 4).
4) Am Hauptgerät die Anzahl der angeschlossenen Nebengeräte einstellen:
   a) Die Taste MENU (3) dreimal drücken, so dass im Display ShMd (show mode) erscheint.
   b) Die Taste ENTER (6) drücken. Das Display zeigt blinkend 4LSh bzw. 8LSh.
   c) Mit der Taste DOWN oder UP (4) umschalten auf:
      4LSh bei 1 – 3 Nebengeräten (4 light show)
      8LSh bei 4 – 7 Nebengeräten (8 light show)
   d) Zum Speichern die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt ShMd und schaltet dann auf SH-... um.

   Hinweis: Jede Taste muss innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden. Anderenfalls wird die Einstellung nicht geändert und das Menü ausgeblendet.
5) Bei den Nebengeräten muss der Slave-Modus eingeschaltet sein: Die rote LED SLAVE (5) leuchtet. Wenn nicht, den Modus wie folgt aktivieren:
   a) Die Taste MENU (3) zweimal drücken, so dass im Display MASt (master mode) erscheint.
   b) Die Taste ENTER (6) drücken. Das Display zeigt blinkend YES.
   c) Mit der Taste DOWN oder UP (4) auf die Einstellung no schalten.
   d) Zum Speichern die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt MASt und dann die Adresse 1 (Werkseinstellung).
6) Am Hauptgerät die DMX-Adresse 1 einstellen und bei den Nebengeräten die folgenden Adressen:
   1. Nebengerät Adresse 3
   2. Nebengerät Adresse 5
   3. Nebengerät Adresse 7
   4. Nebengerät Adresse 9
   5. Nebengerät Adresse 11
   6. Nebengerät Adresse 13
   7. Nebengerät Adresse 15
   a) Die Taste MENU (3) einmal drücken, so dass im Display Addr (address) erscheint.
   b) Die Taste ENTER (6) drücken. Das Display zeigt die momentane Adresse.
   c) Mit der Taste DOWN oder UP (4) die entsprechende Adresse einstellen.
   d) Zum Speichern die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt Addr und dann wieder die Adresse.

Die zusammengeschalteten Geräte blitzen nach einem festgelegten Muster. Zwölf verschiedene Muster sind programmiert (siehe Abb. 3 auf der nächsten Seite). Während des Betriebs werden die Muster in zufallsbedingter Reihenfolge durchlaufen. Am Hauptgerät zeigt das Display stets die Nummer des momentanen Musters an:

---

4 Mounting

The unit must safely be mounted in an expert way.

Important!
To prevent a heat accumulation within the unit, the place of mounting must be selected so that a sufficient air circulation is ensured during operation. The unit must have a minimum distance of 7 cm to adjoining surfaces and the vents at the housing must not be covered in any case.

1) Tightly screw the stroboscope with the mounting bracket (13) to a suitable place. For a more convenient handling it is possible to remove the mounting bracket, if necessary, by screwing off the setscrews (12).
2) By adjusting the unit at the mounting bracket release the two setscrews (12). Adjust the desired inclination of the unit and retighten the screws.

5 Operation

Connect the supplied mains cable to a mains jack (7) and connect the plug to a socket (230 V~/50 Hz). Thus, the unit is switched on; the display (2) lights up. The control is reset and the software version is displayed. Then the unit is ready for operation. To switch off the unit, disconnect the mains plug.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a socket which can be switched on and off via a light switch.

5.1 Music control

The stroboscope can be music-controlled via the integrated microphone. For this purpose the master mode must be activated: The yellow LED MASTER (5) lights up and the display shows SH-... . If not, activate the mode as follows:

1) Press the button MENU (3) twice so that MASt (master mode) is displayed.
2) Press the button ENTER (6). The display shows no in a flashing way.
3) Switch to the setting YES with the button DOWN or UP (4).
4) To memorize, press the button ENTER again. The display shows MASt and then switches to SH-... .

   Note: Each button must be pressed within 3 seconds. Otherwise the setting is not changed and the menu is extinguished again.

Adjust the music system to the corresponding volume so that the dynamic power of the music is reproduced by the light flashes in an optimum way. The green LED SOUND (5) shortly lights up when the unit starts a flash sequence by a music signal.

5.1.1 Interconnecting several stroboscopes

It is possible to interconnect up to eight STROBE-200DMX units in order to control all further auxiliary units (slave units) via the microphone of the main unit (master).

1) Connect the jack DMX OUT (9) of the main unit via a 3-pole XLR cable (e. g. series MEC-... or MECN-... from the product range of “img Stage Line”) to the jack DMX IN (10) of the first auxiliary unit.
2) Connect the jack DMX OUT of the first auxiliary unit to the jack DMX IN of the second auxiliary unit etc. until all units are connected in one row.

   The jack DMX OUT has a latching. To pull out the plug, press the PUSH lever.
3) Switch the main unit to the master mode (see chapter 5.1, operating steps 1 to 4).
4) Adjust the number of the connected auxiliary units on the main unit:
   a) Press the button MENU (3) three times so that ShMd (show mode) is displayed.
   b) Press the button ENTER (6). The display shows blinkend 4LSh or 8LSh in a flashing way.
   c) With the button DOWN or UP (4) switch to:
      4LSh in case of 1 to 3 auxiliary units (4 light show)
      8LSh in case of 4 to 7 auxiliary units (8 light show)
   d) To memorize, press the button ENTER again. The display shows ShMd and then switches to SH-... .

   Note: Each button must be pressed within 3 seconds. Otherwise the setting is not changed and the menu is extinguished.
5) The slave mode must be activated on the auxiliary units: The red LED SLAVE (5) lights up. If not, activate the mode as follows:
   a) Press the button MENU (3) twice so that MASt (master mode) is displayed.
   b) Press the button ENTER (6). The display shows YES in a flashing way.
   c) With the button DOWN or UP (4) switch to the setting no.
   d) To memorize, press the button ENTER again. The display shows MASt and then the address 1 (factory setting).
6) Adjust the DMX address 1 on the main unit and the following addresses on the auxiliary units:
   1st auxiliary unit address 3
   2nd auxiliary unit address 5
   3rd auxiliary unit address 7
   4th auxiliary unit address 9
   5th auxiliary unit address 11
   6th auxiliary unit address 13
   7th auxiliary unit address 15
   a) Press the button MENU (3) once so that Addr (address) is displayed.
   b) Press the button ENTER (6). The display shows the present address.
   c) Adjust the corresponding address with the button DOWN or UP (4).
   d) To memorize, press the button ENTER again. The display shows Addr and then the address again.

The units interconnected flash according to a defined pattern. Twelve different patterns are programmed (see fig. 3 on the next page). During operation the patterns are run through at random order. The display on the main unit always shows the number of the present pattern:

D
A
CH

Display	Blitzfolge* bei der Einstellung SLSH
SH-0	1234 (alle gleichzeitig)
SH-1	1–2–3–4 (alle nacheinander)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–aus
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–aus
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Display	Blitzfolge* bei der Einstellung BLSH
SH-0	12345678 (alle gleichzeitig)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (alle nacheinander)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Abb. 3 Blitzmuster bei zusammengeschalteten Geräten
*1 = Hauptgerät, 2 = 1. Nebengerät, 3 = 2. Nebengerät usw.

5.2 Bedienung über ein Lichtsteuergerät

Zur Bedienung über ein Lichtsteuergerät ist das Stroboskop mit zwei DMX-Kanälen ausgestattet. In der folgenden Tabelle sind die Funktionen und zugehörigen DMX-Werte angegeben.

Kanal 1 Blitzfrequenz	Kanal 2 Blitzhelligkeit	DMX-Wert
12,5 Hz	100 %	240 – 255
10,0 Hz	Stufe 14	224 – 239
8,3 Hz	Stufe 13	208 – 223
7,1 Hz	Stufe 12	192 – 207
5,6 Hz	Stufe 11	176 – 191
4,5 Hz	Stufe 10	160 – 175
3,9 Hz	Stufe 9	144 – 159
3,1 Hz	Stufe 8	128 – 143
2,6 Hz	Stufe 7	112 – 127
2,3 Hz	Stufe 6	096 – 111
1,9 Hz	Stufe 5	080 – 095
1,7 Hz	Stufe 4	064 – 079
1,5 Hz	Stufe 3	048 – 063
1,3 Hz	Stufe 2	032 – 047
1,1 Hz	33 %	016 – 031
Stopp	Blackout	000 – 015

Abb. 4 Belegung der DMX-Kanäle

1) Den DMX-Eingang (10) mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.
   Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Normale Mikrofonkabel sind nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Die besten Übertragungsergebnisse werden mit einem abgeschirmten Mikrofonkabel von 2 x 0,25 mm² oder einem speziellen Datenübertragungskabel erreicht. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).
2) Den DMX-Ausgang (9) mit dem DMX-Eingang des nächsten Lichteffektgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle Lichteffektgeräte in einer Kette angeschlossen sind.
   Die DMX-Ausgangsbuchse besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel drücken.
3) Den DMX-Ausgang des letzten Lichteffektgerätes der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand (0,25 W) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken.
4) Um das Stroboskop von einem Lichtsteuergerät bedienen zu können, muss die DMX-Startadresse für den 1. DMX-Kanal eingestellt werden. Ist z. B. am Steuergerät die Adresse 17 zum Steuern der Blitzfrequenz vorgesehen, am STROBE-200DMX die Startadresse 17 einstellen:
   a) Die Taste MENU (3) einmal drücken, so dass im Display Addr (address) erscheint.
   b) Die Taste ENTER (6) drücken. Das Display zeigt die momentane Adresse.
   c) Mit der Taste DOWN oder UP (4) die entsprechende Adresse einstellen.
   d) Zum Speichern die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt Addr und dann wieder die Adresse.

   Hinweis: Jede Taste muss innerhalb von 3 Sek. gedrückt werden. Anderenfalls wird die Einstellung nicht geändert und das Menü ausgeblendet.
5) Nach dem Einstellen der Startadresse ist der zweite Kanal automatisch der darauf folgenden Adresse zugeordnet. Beispiel:

   Startadresse 17 = Kanal für die Blitzfrequenz
   Adresse 18 = Kanal für die Blitzhelligkeit
   Als nächstmögliche Startadresse für das folgende DMX-gesteuerte Gerät kann bei diesem Beispiel die Adresse 19 verwendet werden.
6) Für die DMX-Steuerung muss der Slave-Modus eingeschaltet sein: Die rote LED SLAVE (5) leuchtet. Wenn nicht, den Modus wie folgt aktivieren:

GB

Display	Flash Sequence* with the Adjustment SLSH
SH-0	1234 (all at the same time)
SH-1	1–2–3–4 (all in succession)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–off
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–off
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Display	Flash Sequence* with the Adjustment BLSH
SH-0	12345678 (all at the same time)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (all in succession)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Fig. 3 Flash patterns with interconnected units
*1 = main unit, 2 = 1st auxiliary unit, 3 = 2nd auxiliary unit etc.

5.2 Operation via a light control unit

For the operation via a light control unit the stroboscope is equipped with two DMX channels. The following table indicates the functions and the corresponding DMX values.

Channel 1 Flash Frequency	Channel 2 Flash Brightness	DMX Value
12.5 Hz	100 %	240 – 255
10.0 Hz	step 14	224 – 239
8.3 Hz	step 13	208 – 223
7.1 Hz	step 12	192 – 207
5.6 Hz	step 11	176 – 191
4.5 Hz	step 10	160 – 175
3.9 Hz	step 9	144 – 159
3.1 Hz	step 8	128 – 143
2.6 Hz	step 7	112 – 127
2.3 Hz	step 6	096 – 111
1.9 Hz	step 5	080 – 095
1.7 Hz	step 4	064 – 079
1.5 Hz	step 3	048 – 063
1.3 Hz	step 2	032 – 047
1.1 Hz	33 %	016 – 031
stop	blackout	000 – 015

Fig. 4 Configuration of the DMX channels

1) Connect the DMX input (10) to the DMX output of the light control unit.
   For the connection it is recommended to use special cables for high data flow. The use of standard microphone cables can only be recommended for a total cable length of up to 100 m. The best transmission results are obtained with a screened microphone cable of 2 x 0.25 mm² or a special data transmission cable. For cable lengths exceeding 150 m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e. g. SR-103DMX from “img Stage Line”).
2) Connect the DMX output (9) to the DMX input of the next light effect unit. Connect its output to the input of the following unit etc. until all light effect units are connected in one row.
   The DMX output jack has a latching. To pull out the plug, press the PUSH lever.
3) Terminate the DMX output of the last light effect unit in the row with a 120 Ω resistor (0.25 W): Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output.
4) To be able to operate the stroboscope from a light control unit, the DMX start address for the first DMX channel must be adjusted. If on the control unit e. g. the address 17 is provided to control the flash frequency, adjust the start address 17 on the STROBE-200DMX:
   a) Press the button MENU (3) once so that Addr (address) is displayed.
   b) Press the button ENTER (6). The display shows the present address.
   c) Adjust the corresponding address with the button DOWN or UP (4).
   d) To memorize, press the button ENTER again. The display shows Addr and then the address again.

   Note: Each button must be pressed within 3 seconds. Otherwise the setting is not changed and the menu is extinguished.
5) After adjusting the start address, the second channel is automatically assigned to the address following it. Example:

   Start address 17 = channel for the flash frequency
   Address 18 = channel for the flash brightness
   For this example, it is possible to use the address 19 as the next possible start address for the following DMX-controlled unit.
6) For the DMX control the slave mode must be activated: The red LED SLAVE (5) lights up. If not, activate the mode as follows:
   a) Press the button MENU (3) twice so that MASt (master mode) is displayed.

a) Die Taste MENU (3) zweimal drücken, so dass im Display [MASt] (master mode) erscheint.
b) Die Taste ENTER (6) drücken. Das Display zeigt blinkend [YES].
c) Mit der Taste DOWN oder UP (4) auf die Einstellung [no] schalten.
d) Zum Speichern die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt [MASt] und dann die Startadresse.

7) Nach dem Einstellen der Startadresse und des Slave-Modus lässt sich das Stroboskop über das angeschlossene Steuergerät bedienen. Sobald Steuersignale vom DMX-Steuergerät empfangen werden, blinkt die grüne LED DMX (5).

5.3 Betriebsparameter verändern

Durch Aufrufen des Menüs lassen sich die folgenden Parameter verändern. Die hier dargestellte Reihenfolge entspricht der Reihenfolge der Menüpunkte.

[Addr] **Einstellung der Startadresse** (Kap. 5.2)
[1]
...
[512]

[MASt] **Master-Modus**
[YES] Master-Modus (Kap. 5.1)
[no] Slave-Modus (Kap. 5.1.1, 5.2)

[ShMd] **Show-Modus** (Kap. 5.1.1)
[4LSh] 4 Light Show
[8LSh] 8 Light Show

[1dSP] **Displaydarstellung**
[1dSP] normal
[dSP1] um 180° gedreht
Mit der Taste ENTER die Einstellung umschalten. Das Display blinkt 3 Sekunden lang. Danach blendet sich das Menü aus.

[tESt] **Selbsttest**
Nach dem Drücken der Taste ENTER läuft ein Selbsttest ab. Zum Beenden die Taste MENÜ drücken. Der nächste Menüpunkt blinkt 3 Sekunden lang. Danach blendet sich das Menü aus.

[Fhr5] **Betriebsstundenzähler** (Fixture Hours)
Nach dem Drücken der Taste ENTER zeigt das Display die Betriebsstunden an. Nach 3 Sekunden schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück.

[rSEt] **Reset**
Durch Drücken der Taste ENTER wird die Steuerung zurückgesetzt. Nach 3 Sekunden schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück.

Bedienschritte

1) Die Taste MENU (3) so oft drücken, bis die entsprechende Anzeige im Display erscheint.
2) Bei den ersten drei Menüpunkten ([Addr] Startadresse bis [ShMd] Show-Modus) mit der Taste ENTER (6) die Auswahl innerhalb von 3 Sek. bestätigen. Dann mit der Taste DOWN oder UP (4) die Einstellung vornehmen und diese mit der Taste ENTER innerhalb von 3 Sek. speichern.
Bei dem Menüpunkt [1dSP] Displaydarstellung wird mit der Taste ENTER sofort die Einstellung geändert und bei den letzten drei Menüpunkten ([tESt] Selbsttest bis [rSEt] Reset) die gewählte Funktion aktiviert.
3) Um zum nächsten Menüpunkt zu springen, die Taste MENU drücken.
4) Wird bei einem angewählten Menüpunkt innerhalb von 3 Sekunden keine weitere Taste gedrückt, blendet sich das Menü aus.

6 Blitzlampe auswechseln

Die Blitzlampe sollte nur durch eine qualifizierte Fachkraft ausgewechselt werden. Eine defekte Lampe stets durch eine gleichen Typs ersetzen (200-W-Xenon-Blitzlampe).

Vor dem Auswechseln den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und die Blitzlampe mindestens 5 Minuten abkühlen lassen.

– Den Glaskolben der neuen Lampe nie mit den Fingern berühren! Hautfett und -schweiß mindern die Leuchtkraft und brennen sich ein.
– Den außen liegenden, dünnen Triggerdraht nicht beschädigen.

1) Zum Öffnen des Gerätes die 6 Schrauben am linken und rechten Rand der Rückseite entfernen und die Gehäuseschale abnehmen.
2) Die defekte Lampe herausnehmen und die Anschlussdrähte abschrauben.
3) Die neue Lampe einsetzen. Die Anschlusspunkte der Drähte genau beachten!

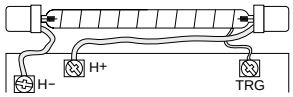


Abb. 5
Anschlüsse

4) Die Gehäuseschale wieder festschrauben.

7 Technische Daten

Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . . . . . 200 VA
Leuchtmittel: 200-W-Xenon-Blitzlampe
Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C
Abmessungen: . . . . . 210 x 330 x 150 mm
Gewicht: . . . . . 2,3 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

---

b) Press the button ENTER (6). The display shows [YES] in a flashing way.
c) Switch to the setting [no] with the button DOWN or UP.
d) To memorize, press the button ENTER again. The display shows [MASt] and then the start address.

7) After setting the start address and the slave mode it is possible to operate the stroboscope via the connected control unit. As soon as control signals are received from the DMX control unit, the green LED DMX (5) flashes.

5.3 Changing the operating parameters

By calling the menu it is possible to change the following parameters. The order shown here corresponds to the order of the menu items.

[Addr] **Adjustment of the start address** (chap. 5.2)
[1]
. . .
[512]

[MASt] **Master mode**
[YES] master mode (chap. 5.1)
[no] slave mode (chap. 5.1.1, 5.2)

[ShMd] **Show mode** (chap. 5.1.1)
[4LSh] 4 Light Show
[8LSh] 8 Light Show

[1dSP] **Display presentation**
[1dSP] normal
[dSP1] turned by 180°
Switch over the adjustment with the button ENTER. The display flashes for 3 seconds. Then the menu is extinguished.

[tESt] **Self-test**
After pressing the button ENTER, a self-test is performed. To stop it, press the button MENU. The next menu item flashes for 3 seconds. Then the menu is extinguished.

[Fhr5] **Working hour meter** (fixture hours)
After pressing the button ENTER, the display shows the working hours. After 3 seconds the unit switches back to the previous operating mode.

[rSEt] **Reset**
By pressing the button ENTER, the control is reset. After 3 seconds the unit switches back to the previous operating mode.

Operating steps

1) Press the button MENU (3) so many times until the corresponding display is shown.
2) In case of the first three menu items ([Addr] start address to [ShMd] show mode) confirm the selection with the button ENTER (6) within 3 seconds. Then make the adjustment with the button DOWN or UP (4) and memorize them with the button ENTER within 3 seconds.
For the menu item [1dSP] display presentation, the adjustment is immediately changed with the button ENTER and the selected function is activated for the last three menu items ([tESt] self-test to [rSEt] reset).
3) To go to the next menu item, press the button MENU.
4) If no further button is pressed within 3 seconds in case of a selected menu item, the menu is extinguished.

6 Replacement of the Flash Lamp

The flash lamp should only be replaced by qualified, expert personnel. Always replace a defective lamp by one of the same type (200 W Xenon flash lamp).

Prior to replacement, disconnect the mains plug from the mains socket and let the flash lamp cool down for at least 5 minutes.

– Never touch the glass bulb of the new lamp with your fingers! Finger marks reduce the light intensity and burn in.
– Do not damage the thin trigger wire lying outside.

1) To open the unit, remove the 6 screws at the left and right edges of the rear side and take off the housing shell.
2) Remove the defective lamp and screw off the connection wires.
3) Insert the new lamp. Exactly observe the contacts of the wires!

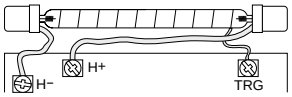


Fig. 5
Connections

4) Tightly screw on the housing shell.

7 Specifications

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz
Power consumption: . . . . . 200 VA
Lamp: . . . . . 200 W Xenon flash lamp
Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C
Dimensions: . . . . . 210 x 330 x 150 mm
Weight: . . . . . 2.3 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1 Vitre de protection

2 Affichage

3 Touche MENU pour appeler le menu de réglage

4 Touches UP et DOWN pour sélectionner un réglage dans le menu

5 LEDs de contrôle pour le mode de fonctionnement :

DMX = brille si un signal DMX de commande est présent à l'entrée DMX IN (10) lorsque le mode slave est activé (voir chap. 5.2)

MASTER = mode master (voir chap. 5.1) ; gestion via le micro intégré

SLAVE = mode slave (voir chap. 5.1.1 et 5.2) ; gestion via un contrôleur ou un second STROBE-200DMX

SOUND = brille brièvement si l'appareil est géré via un signal de musique

6 Touche ENTER pour confirmer un réglage de menu

7 Prise secteur à brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz, via le cordon de liaison livré

8 Porte fusible :
tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

9 Sortie signal DMX (XLR 3 pôles) :
1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Entrée signal DMX (XLR 3 pôles) :
1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Branchement pour une télécommande (non disponible dans la gamme "img Stage Line")

12 Vis de blocage pour l'étrier de montage (13)

13 Etrier de montage

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention !
L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique. Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans la vitre de protection (1). Si la lampe à éclairs venait à éclater, la vitre protège des projections de verre.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnement apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le stroboscope STROBE-200DMX est conçu pour une utilisation dans des installations professionnelles de lumière, par exemple sur scène ou en discothèque. La fréquence des éclairs et leur luminosité se règlent via un contrôleur DMX. La gestion peut également s'effectuer via le micro intégré.

L'appareil **n'est pas** adapté pour un **fonctionnement en continu.** Ne le faites pas fonctionner plus de 15 minutes pour une fréquence et une luminosité d'éclairs maximales. Si dans le cas d'un fonctionnement prolongé, la température dans l'appareil augmente au-delà de 80 °C, le thermorrupteur interne éteint la lampe à éclairs. Après refroidissement, la lampe recommence à flasher.

4 Montage

L'appareil doit être monté par un professionnel de manière sûre.

Important !
Pour éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil, le lieu de montage doit être choisi de telle sorte que pendant le fonctionnement, la circulation d'air est suffisante. L'appareil doit être placé à une distance minimale de 7 cm des surfaces voisines et les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées.

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Vetro protettivo

2 Display

3 Tasto MENU per chiamare il menù di impostazione

4 Tasti UP e DOWN per selezionare un'impostazione del menù

5 LED di controllo per la modalità di funzionamento:

DMX = lampeggia se con la modalità slave attivata all'ingresso DMX IN (10) è presente un segnale di comando DMX (capitolo 5.2)

MASTER = modalità master (cap. 5.1); comando attraverso il microfono integrato

SLAVE = modalità slave (capitolo 5.1.1 e capitolo 5.2); comando attraverso un'unità per comando luce o attraverso un altro STROBE-200DMX

SOUND = si accende brevemente se l'apparecchio viene comandato da un segnale di musica

6 Tasto ENTER per confermare un'impostazione del menù

7 Presa da collegare alla rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo di collegamento in dotazione

8 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo.

9 Uscita segnale DMX (XLR 3 poli);
1 = Massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Ingresso segnale DMX (XLR 3 poli);
1 = Massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Presa per telecomando (il telecomando non si trova nel programma di "img Stage Line".)

12 Viti di bloccaggio per la staffa di montaggio (13)

13 Staffa di montaggio

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione!
Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non fare funzionare l'apparecchio senza il vetro protettivo (1). Se la lampada dovesse scoppiare, il vetro trattiene i frammenti di vetro.
- Non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Lo stroboscopio STROBE-200DMX è stato realizzato per l'impiego in impianti professionali per effetti luce, p. es. sul palcoscenico o in discoteca. La frequenza e la luminosità dei lampi possono essere regolate per mezzo di un apparecchio di comando luce DMX. Tuttavia, l'apparecchio può essere comandato anche attraverso il microfono integrato.

L'apparecchio **non** è previsto per **uso continuo.** Con frequenza e luminosità dei lampi impostate al massimo, tenerlo in funzione non più di 15 minuti. Se durante il funzionamento prolungato, la temperatura interna supera gli 80 °C, il termoruttore interno stacca il lampeggiatore. Dopo il raffreddamento, il lampeggiatore funziona di nuovo.

4 Montaggio

L'apparecchio deve essere montato a regola d'arte.

Importante!
Per evitare un accumulo di calore nell'apparecchio, il luogo di collocamento o di montaggio deve essere scelto in modo tale che sia garantita una ventilazione sufficiente durante il funzionamento. Tenere una distanza minima di 7 cm da superfici vicine e non coprire in nessun caso le aperture di aerazione dell'apparecchio.

1) Avvitare lo stroboscopio in un punto adatto servendosi della staffa di montaggio (13). Per facilitare il lavoro, la staffa può essere tolta se necessario, svitando le viti di bloccaggio (12).

1) Vissez le stroboscope avec l'étrier de montage (13) à l'endroit voulu ; pour une meilleure manipulation, il est possible de retirer, si besoin, l'étrier en dévissant les vis de blocage (12).
2) Pour orienter l'appareil, desserrez sur l'étrier les deux vis de blocage (12) ; réglez l'inclinaison voulue de l'appareil puis revissez les vis.

5 Fonctionnement

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur 230 V~/50 Hz (7) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz. L'appareil est alors allumé : l'affichage (2) brille. La commande est réinitialisée et sur l'affichage, la version du logiciel est indiquée. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner. Pour éteindre l'appareil, débranchez le cordon secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

5.1 Commande via la musique

Le stroboscope peut être géré par la musique via le micro intégré. Pour ce faire, le mode master doit être activé : la LED MASTER jaune (5) brille et sur l'affichage [SH-...] est visible. Si ce n'est pas le cas, activez le mode comme suit :

1) Enfoncez deux fois la touche MENU (3) jusqu'à ce que [MASt] (master mode) soit visible sur l'affichage.
2) Enfoncez la touche ENTER (6). L'affichage indique en clignotant [no].
3) Avec la touche DOWN ou UP (4), commutez sur le réglage [YES].
4) Pour mémoriser, enfoncez une nouvelle fois la touche ENTER ; l'affichage indique [MASt] et commute ensuite sur [SH-...].

   Conseil : chaque touche doit être enfoncée en l'espace de trois secondes sinon le réglage n'est pas modifié et le menu s'efface.

Réglez sur l'installation audio le volume correspondant de telle sorte que la dynamique de la musique soit restituée de manière optimale par les éclairs lumineux. La LED verte SOUND (5) brille brièvement lorsque l'appareil démarre une séquence d'éclairs via un signal de musique.

5.1.1 Activation combinée de plusieurs stroboscopes

Il est possible de faire fonctionner ensemble jusqu'à 8 STROBE-200DMX pour gérer via le micro de l'appareil principal (master) tous les autres appareils auxiliaires (slave).

1) Reliez la prise DMX OUT (9) de l'appareil principal via un cordon XLR 3 pôles (par exemple la série MEC-… ou MECN-… de la gamme "img Stage Line") à la prise DMX IN (10) du premier appareil auxiliaire.
2) Reliez la prise DMX OUT du premier appareil auxiliaire à la prise DMX IN du deuxième appareil auxiliaire et ainsi de suite, jusqu'à ce que tous les appareils sont reliés en une chaîne.

   La prise de sortie DMX OUT possède un verrouillage. Pour retirer la fiche, enfoncez le levier PUSH.
3) Commutez l'appareil principal sur le mode master (voir chapitre 5.1 points 1 à 4).
4) Sur l'appareil principal, réglez le nombre d'appareils auxiliaires reliés :
   a) Enfoncez trois fois la touche MENU (3) jusqu'à ce que [ShMd] (show mode) soit visible sur l'affichage.
   b) Enfoncez la touche ENTER (6). L'affichage indique en clignotant [4L Sh]/[8L Sh].
   c) Avec la touche DOWN ou UP (4), commutez sur :
      [4L Sh] pour 1 à 3 appareils auxiliaires (4 light show)
      [8L Sh] pour 4 à 7 appareils auxiliaires (8 light show)
   d) Pour mémoriser, enfoncez une nouvelle fois la touche ENTER. L'affichage indique [ShMd] et commute sur [SH-...].

   Conseil : chaque touche doit être enfoncée en l'espace de trois secondes sinon le réglage n'est pas modifié et le menu s'efface.
5) Sur les appareils auxiliaires, le mode slave doit être allumé : la LED rouge SLAVE (5) brille ; si ce n'est pas le cas, activez le mode comme suit :
   a) Enfoncez deux fois la touche MENU (3) jusqu'à ce que [MASt] (master mode) soit visible sur l'affichage.
   b) Enfoncez la touche ENTER (6). L'affichage indique en clignotant [YES].
   c) Avec la touche DOWN ou UP (4), commutez sur le réglage [no].
   d) Pour mémoriser, enfoncez une nouvelle fois la touche ENTER. L'affichage indique [MASt] puis l'adresse 1 (réglage usine).
6) Sur l'appareil principal, réglez l'adresse DMX 1 et sur les appareils auxiliaires, réglez les adresses suivantes :
   1er appareil auxiliaire : adresse 3
   2ème appareil auxiliaire : adresse 5
   3ème appareil auxiliaire : adresse 7
   4ème appareil auxiliaire : adresse 9
   5ème appareil auxiliaire : adresse 11
   6ème appareil auxiliaire : adresse 13
   7ème appareil auxiliaire : adresse 15
   a) Enfoncez une fois la touche MENU (3) jusqu'à ce que [Addr] (address) soit visible sur l'affichage.
   b) Enfoncez la touche ENTER (6). L'affichage indique l'adresse actuelle.
   c) Avec la touche DOWN ou UP (4), réglez l'adresse correspondante.
   d) Pour mémoriser, enfoncez une nouvelle fois la touche ENTER. L'affichage indique [Addr] puis à nouveau l'adresse.

   Les appareils fonctionnant en combinaison lancent des éclairs selon un programme déterminé ; douze programmes distincts sont programmés (voir schéma 3, page suivante). Pendant le fonctionnement, les programmes défilent dans un ordre aléatoire. Sur l'appareil principal, l'affichage indique toujours le numéro du programme actuel :

---

2) Per orientare l'apparecchio allentare le due viti di bloccaggio (12) della staffa. Impostare l'inclinazione desiderata dell'apparecchio e stringere di nuovo le due viti.

5 Funzionamento

Inserire il cavo rete in dotazione nella presa (7) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz). Così, l'apparecchio è acceso; il display (2) s'illumina. Il comando viene resettato e il display indica la versione del software. Dopodiché, l'apparecchio è pronto per l'uso. Per spegnerlo, staccare la spina di rete.

Per maggiore comodità è conveniente collegare l'apparecchio con una presa di rete comandata da un interruttore di luce.

5.1 Comando tramite la musica

Lo stroboscopio può essere comandato dalla musica tramite il microfono integrato. In questo caso deve essere attivata la modalità master: il LED giallo MASTER (5) si accende e il display indica [SH-...]. Altrimenti attivare la modalità come segue:

1) Premere due volte il tasto MENU (3): sul display appare [MASt] (master mode).
2) Premere il tasto ENTER (6). Il display lampeggia [no].
3) Con il tasto DOWN o UP (4) selezionare l'impostazione [YES].
4) Per memorizzare, premere di nuovo il tasto ENTER. Il display segnala [MASt] e passa quindi a [SH-...].

   N.B.: Ogni tasto deve essere premuto entro 3 secondi. Altrimenti, l'impostazione non cambia e il menù sparisce.

Regolare il volume dell'impianto di musica in modo che il ritmo venga riprodotto bene dai lampi di luce. Il LED verde SOUND (5) si accende brevemente se l'apparecchio avvia una sequenza di lampi comandata dalla musica.

5.1.1 Collegamento di più stroboscopi

Si possono unire fino a 8 STROBE-200DMX, per comandare tutti gli apparecchi secondari (Slave) con il microfono dell'apparecchio principale (Master).

1) Collegare la presa DMX OUT (9) dell'unità principale con la presa DMX IN (10) del primo apparecchio secondario servendosi di un cavo XLR a 3 poli (per esempio della serie MEC-… o MECN-… del programma "img Stage Line").
2) Collegare la presa DMX OUT del primo apparecchio secondario con la presa DMX IN del secondo apparecchio secondario ecc., finché tutti gli apparecchi sono collegati formando una catena.

   La presa DMX OUT è provvista di un bloccaggio. Per sfilare il connettore premere la levetta PUSH.
3) Sull'apparecchio principale attivare la modalità master (vedi cap. 5.1, passi 1 a 4).
4) Sull'apparecchio principale impostare il numero degli apparecchi secondari collegati:
   a) Premere tre volte il tasto MENU (3), in modo che il display indichi [ShMd] (show mode).
   b) Premere il tasto ENTER (6). Il display lampeggia con [4L Sh] o [8L Sh].
   c) Con il tasto DOWN o UP (4) passare a:
      [4L Sh] con 1 – 3 apparecchi secondari (4 light show)
      [8L Sh] con 4 – 7 apparecchi secondari (8 light show)
   d) Per memorizzare premere di nuovo il tasto ENTER. Il display indica [ShMd] e passa quindi a [SH-...].

   N.B.: Ogni tasto deve essere premuto entro 3 secondi. Altrimenti, l'impostazione non cambia e il menù si spegne.
5) Negli apparecchi secondari deve essere attiva la modalità slave: il LED rosso SLAVE (5) è acceso. Altrimenti attivare la modalità come segue:
   a) Premere tre volte il tasto MENU (3), in modo che il display indichi [MASt] (master mode).
   b) Premere il tasto ENTER (6). Il display lampeggia con [YES].
   c) Con il tasto DOWN o UP (4) selezionare l'impostazione [no].
   d) Per memorizzare, premere di nuovo il tasto ENTER. Il display segnala [MASt] e quindi l'indirizzo 1 (impostazione dalla fabbrica).
6) Sull'apparecchio principale impostare l'indirizzo DMX 1 e sugli apparecchi secondari i seguenti indirizzi:
   1. apparecchio secondario indirizzo 3
   2. apparecchio secondario indirizzo 5
   3. apparecchio secondario indirizzo 7
   4. apparecchio secondario indirizzo 9
   5. apparecchio secondario indirizzo 11
   6. apparecchio secondario indirizzo 13
   7. apparecchio secondario indirizzo 15
   a) Premere una volta il tasto MENU (3): il display indica [Addr] (address).
   b) Premere il tasto ENTER (6). Il display indica l'indirizzo attuale.
   c) Con il tasto DOWN o UP (4) si imposta il relativo indirizzo.
   d) Per memorizzare premere di nuovo il tasto ENTER. Il display indica [Addr] e poi di nuovo l'indirizzo.

Gli apparecchi collegati lampeggiano secondo il modello stabilito. Sono programmati dodici modelli differenti (vedi fig. 3 della pagina successiva). Durante il funzionamento, i modelli si susseguono in ordine casuale. Sull'apparecchio principale, il display indica sempre il numero del modello attuale:

F B CH

Affichage	Séquence éclairs* pour le réglage 4L Sh
SH-0	1234 (tous simultanément)
SH-1	1–2–3–4 (tous simultanément)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–arrêt
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–arrêt
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Affichage	Séquence éclairs* pour le réglage 8L Sh
SH-0	12345678 (tous simultanément)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (tous simultanément)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Schéma 3 Programme d'éclairs pour des appareils fonctionnant ensemble

*1 = appareil principal, 2 = 1er appareil auxiliaire, 3 = 2ème appareil auxiliaire etc.

5.2 Utilisation via un contrôleur

Le stroboscope dispose de 2 canaux DMX pour être utilisé via un contrôleur. Le tableau suivant présente les fonctions et valeurs DMX correspondantes.

Canal 1 Fréquences éclairs	Canal 2 Luminosité éclairs	Valeur DMX
12,5 Hz	100 %	240 – 255
10,0 Hz	palier 14	224 – 239
8,3 Hz	palier 13	208 – 223
7,1 Hz	palier 12	192 – 207
5,6 Hz	palier 11	176 – 191
4,5 Hz	palier 10	160 – 175
3,9 Hz	palier 9	144 – 159
3,1 Hz	palier 8	128 – 143
2,6 Hz	palier 7	112 – 127
2,3 Hz	palier 6	096 – 111
1,9 Hz	palier 5	080 – 095
1,7 Hz	palier 4	064 – 079
1,5 Hz	palier 3	048 – 063
1,3 Hz	palier 2	032 – 047
1,1 Hz	33 %	016 – 031
Arrêt	Blackout	000 – 015

Schéma 4 Configuration des canaux DMX

1) Reliez l'entrée DMX (10) à la sortie DMX du jeu de lumière.

   Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour des flots importants de données. L'emploi de câbles micro usuels ne peut être recommandé que pour des longueurs de câble de 100 m maximum. Les meilleurs résultats de transmission sont obtenus avec un câble micro blindé de section 2 x 0,25 mm² ou avec un câble spécifique pour la transmission de données. Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m, il est recommandé de brancher un amplificateur DMX de signal (p. ex. SR-103DMX de "img Stage Line").
2) Reliez la sortie DMX (9) à l'entrée DMX de l'appareil suivant. Reliez sa sortie à l'entrée du prochain appareil et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les jeux de lumière soient reliés dans une chaîne.

   La prise de sortie DMX possède un verrouillage. Pour retirer la fiche, enfoncez le levier PUSH.
3) Terminez la sortie DMX du dernier jeu de lumière de la chaîne avec une résistance 120 Ω (0,25 W) : soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR la résistance et branchez la fiche dans la sortie DMX.
4) Pour pouvoir utiliser le stroboscope depuis un contrôleur, l'adresse de démarrage DMX pour le canal DMX 1 doit être saisie. Si p. ex. sur le contrôleur, l'adresse 17 est prévue pour gérer la fréquence des éclairs, réglez sur le stroboscope l'adresse de démarrage 17.
   a) Enfoncez une fois la touche MENU (3) jusqu'à ce que Addr (adresse) s'affiche.
   b) Enfoncez la touche ENTER (6). L'affichage indique l'adresse actuelle.
   c) Avec la touche DOWN ou UP (4), réglez l'adresse de démarrage correspondante.
   d) Pour mémoriser, enfoncez la touche ENTER à nouveau. L'affichage indique Addr puis à nouveau l'adresse.

   Note : toute touche doit être enfoncée en l'espace de trois secondes sinon le réglage n'est pas modifié et le menu disparaît.
5) Après le réglage de l'adresse de démarrage, le deuxième canal est automatiquement attribué à l'adresse suivante. Exemple :

   adresse de démarrage 17 = canal pour la fréquence des éclairs
   adresse 18 = canal pour la luminosité des éclairs
   La prochaine adresse de démarrage possible pour l'appareil géré par DMX peut, dans cet exemple, être l'adresse 19.
6) Pour la gestion DMX, le mode slave doit être activé : la LED rouge SLAVE (5) brille ; si ce n'est pas le cas, activez le mode comme suit :
   a) Enfoncez deux fois la touche MENU (3) jusqu'à ce que MASt (master mode) soit visible sur l'affichage.

I

Display	Sequenza lampi* con impostazione 4L Sh
SH-0	1234 (tutti contemporaneamente)
SH-1	1–2–3–4 (tutti in sequenza)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–off
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–off
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Display	Sequenza lampi* con impostazione 8L Sh
SH-0	12345678 (tutti contemporaneamente)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (tutti in sequenza)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Fig. 3 Modello dei lampi con apparecchi collegati

*1 = apparecchio principale, 2 = 1. apparecchio secondario, 3 = 2. apparecchio secondario ecc.

5.2 Funzionamento tramite un'unità di comando luce

Per il funzionamento tramite un'unità per comando luce, lo stroboscopio è equipaggiato con due canali DMX. La seguente tabella indica le funzioni e i relativi valori DMX.

Canale 1 Frequenza dei lampi	Canale 2 Luminosità dei lampi	Valore DMX
12,5 Hz	100 %	240 – 255
10,0 Hz	livello 14	224 – 239
8,3 Hz	livello 13	208 – 223
7,1 Hz	livello 12	192 – 207
5,6 Hz	livello 11	176 – 191
4,5 Hz	livello 10	160 – 175
3,9 Hz	livello 9	144 – 159
3,1 Hz	livello 8	128 – 143
2,6 Hz	livello 7	112 – 127
2,3 Hz	livello 6	096 – 111
1,9 Hz	livello 5	080 – 095
1,7 Hz	livello 4	064 – 079
1,5 Hz	livello 3	048 – 063
1,3 Hz	livello 2	032 – 047
1,1 Hz	33 %	016 – 031
Stop	Blackout	000 – 015

Fig. 4 Assegnazione dei canali DMX

1) Collegare l'ingresso DMX (10) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce.

   Per il collegamento si dovrebbero usare cavi per un alto flusso di dati. L'impiego di normali cavi per microfoni è consigliabile solo per una lunghezza complessiva dei cavi fino a 100 m. I migliori risultati di trasmissione si ottengono con cavi schermati per microfoni di 2 x 0,25 mm² oppure con un cavo speciale per la trasmissione dati. Nel caso di lunghezze oltre i 150 m è consigliabile l'inserimento di un amplificatore DMX (per esempio SR-103DMX di "img Stage Line").
2) Collegare l'uscita DMX (9) con l'ingresso DMX della successiva unità per effetti luce, l'uscita di quest'ultima con l'ingresso dell'unità successiva e via dicendo finché tutte le unità sono collegate formando una catena.

   La presa DMX OUT è provvista di un bloccaggio. Per sfilare il connettore premere la levetta PUSH.
3) Terminare con una resistenza di 120 Ω (0,25 W) l'uscita DMX dell'ultima unità per effetti luce della catena: saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di un connettore XLR e inserire il connettore nell'uscita DMX.
4) Per potere comandare lo stroboscopio da un'unità di comando luce, occorre impostare l'indirizzo di start DMX per il primo canale DMX. Se, p. es., per comandare la frequenza dei lampi, sull'unità di comando è previsto l'indirizzo 17, bisogna impostare sullo STROBE-200DMX l'indirizzo di start 17:
   a) Premere una volta il tasto MENU (3): il display indica Addr (address).
   b) Premere il tasto ENTER (6). Il display indica l'indirizzo attuale.
   c) Con il tasto DOWN o UP (4) si imposta il relativo indirizzo.
   d) Per memorizzare premere di nuovo il tasto ENTER. Il display indica Addr e poi di nuovo l'indirizzo.

   N.B.: Ogni tasto deve essere premuto entro 3 secondi. Altrimenti, l'impostazione non cambia e il menù sparisce.
5) Dopo l'impostazione dell'indirizzo di start, il secondo canale è assegnato automaticamente all'indirizzo successivo. Esempio:

   Indirizzo di start 17 = canale per la frequenza dei lampi
   Indirizzo 18 = canale per la luminosità del lampi
   In questo esempio, il prossimo indirizzo di start possibile per il successivo apparecchio comandato da DMX è l'indirizzo 19.
6) Per il comando DMX deve essere attiva la modalità slave: il LED rosso SLAVE (5) è acceso. Altrimenti attivare la modalità come segue:

b) Enfoncez la touche ENTER (6). L'affichage indique en clignotant [YES].
c) Avec la touche DOWN ou UP (4), commutez sur le réglage [no].
d) Pour mémoriser, enfoncez une nouvelle fois la touche ENTER. L'affichage indique [MASt] puis l'adresse de démarrage.

7) Une fois l'adresse de démarrage et le mode slave réglés, le stroboscope peut être utilisé via le contrôleur relié. Dès que les signaux de commande sont reçus depuis le contrôleur DMX, la LED verte DMX (5) clignote.

5.3 Modification des paramètres de fonctionnement

En appelant le menu, les paramètres suivants peuvent être modifiés. L'ordre présenté ici correspond à l'ordre des points du menu.

[Addr] Réglage de l'adresse de démarrage (chapitre 5.2)

[1]

…

[512]

[MASt] Mode Master

[YES] mode master (chapitre 5.1)

[no] mode slave (chapitre 5.1.1 et 5.2)

[ShMd] Mode show (chapitre 5.1.1)

[4LSh] 4 light show

[8LSh] 8 light show

[idSP] Visualisation affichage

[idSP] normal

[dSP1] tourné de 180°

Avec la touche ENTER, commutez le réglage, l'affichage clignote pendant 3 secondes. Ensuite, le menu s'efface.

[tESt] Auto test

Après une pression sur la touche ENTER, un auto test est effectué. Pour l'arrêter, enfoncez la touche MENU. Le prochain point du menu clignote pendant 3 secondes. Ensuite le menu s'efface.

[Fhrs] Compteur heures de fonctionnement (Fixture Hours)

Après une pression sur la touche ENTER, l'affichage indique les heures de fonctionnement. Après 3 secondes, l'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

[rSEt] Reset

Après une pression sur la touche ENTER, la commande est réinitialisée : après 3 secondes, l'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

Etapes de fonctionnement

1) Enfoncez la touche MENU (3) jusqu'à ce que l'affichage correspondant soit visible.
2) Pour les trois premiers points du menu (de [Addr] adresse à [ShMd] mode show), confirmez la sélection avec la touche ENTER (6) en l'espace de trois secondes. Ensuite avec la touche DOWN ou UP (4), effectuez le réglage et mémorisez-le avec la touche ENTER en l'espace de trois secondes.
   Dans le point de menu [idSP], visualisation affichage, le réglage est immédiatement modifié avec la touche ENTER et pour les trois derniers points du menu ([tESt] auto test à [rSEt] reset), la fonction sélectionnée est activée.
3) Pour passer au point de menu suivant, enfoncez la touche MENU.
4) Si aucune autre touche n'est enfoncée en l'espace de trois secondes dans le cas d'un point de menu sélectionné, le menu s'efface.

6 Remplacement de la lampe à éclairs

Il est recommandé de demander, exclusivement à un personnel qualifié de remplacer la lampe à éclairs. Toute lampe défectueuse ne doit être remplacée que par une lampe de même type (lampe à éclairs Xénon 200 W).

Avant d'effectuer le remplacement de la lampe, débranchez le cordon secteur et laissez refroidir la lampe pendant 5 minutes au moins.

– Ne touchez jamais le bulbe de la nouvelle lampe avec les doigts ; la sueur et les pellicules grasses sur les doigts diminuent la puissance lumineuse de la lampe et se consument.
– N'abîmez pas le fil trigger fin et se trouvant à l'extérieur.

1) Pour ouvrir l'appareil, retirez les six vis sur les arêtes gauche et droite de la face arrière et retirez l'enveloppe du boîtier.
2) Retirez la lampe défectueuse et dévissez les fils de branchement.
3) Placez la nouvelle lampe ; respectez avec précision les points de branchement des fils.

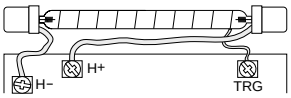


Schéma 5 : branchements

4) Revissez l'enveloppe du boîtier.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation :	230 V~/50 Hz
Puissance :	200 VA
Lampe :	lampe à éclairs 200 W Xénon
Température fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions :	210 x 330 x 150 mm
Poids :	2,3 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

---

a) Premere due volte il tasto MENU (3), in modo che il display indichi [MASt] (master mode).
b) Premere il tasto ENTER (6). Il display lampeggia con [YES].
c) Con il tasto DOWN o UP (4) selezionare l'impostazione [no].
d) Per memorizzare, premere di nuovo il tasto ENTER. Il display segnala [MASt] e quindi l'indirizzo di start.

7) Dopo l'impostazione dell'indirizzo start e della modalità slave, lo stroboscopio può essere comandato tramite l'unità di comando collegata. Non appena si ricevono dei segnali di comando dall'unità DMX, lampeggia il LED verde LED DMX (5).

5.3 Modificare i parametri di funzionamento

Chiamando il menù, si possono modificare i seguenti parametri. La sequenza riportata qui di seguito è quella del menù.

[Addr] Impostazione dell'indirizzo di start (cap. 5.2)

[1]

…

[512]

[MASt] Modalità master

[YES] modalità master (cap. 5.1)

[no] modalità slave (cap. 5.1.1, e 5.2)

[ShMd] Modalità Show (cap. 5.1.1)

[4LSh] 4 Light Show

[8LSh] 8 Light Show

[idSP] Visualizzazione display

[idSP] normale

[dSP1] girato di 180°

Con il tasto ENTER cambiare impostazione. Il display lampeggia per 3 secondi. Dopodiché il menù si spegne.

[tESt] Autotest

Dopo aver premuto il tasto ENTER si svolge l'autotest. Per terminare premere il tasto MENU. Il punto successivo del menù lampeggia per 3 secondi. Dopodiché il menù si spegne.

[Fhrs] Contaore (Fixture Hours)

Dopo aver premuto il tasto ENTER, il display indica le ore di funzionamento. Dopo 3 secondi l'apparecchio ritorna nella modalità precedente.

[rSEt] Reset

Premendo il tasto ENTER viene effettuato il reset del comando. Dopo 3 secondi l'apparecchio ritorna nella modalità precedente.

Passi da eseguire

1) Premere il tasto MENU (3) tante volte finché sul display si vede l'indicazione desiderata.
2) Nei primi tre punti del menù ([Addr] Indirizzo di start fino a [ShMd] Modalità Show) confermare la selezione entro 3 secondi con il tasto ENTER (6). Quindi con i tasti DOWN o UP (4) effettuare l'impostazione e memorizzarla entro 3 secondi con il tasto ENTER.
   Nel menù [idSP] Visualizzazione display, con il tasto ENTER si modifica subito l'impostazione, e negli ultimi tre punti del menù ([tESt] Autotest fino a [rSEt] Reset) la funzione selezionata viene attivata.
3) Per passare al punto successivo del menù, premere il tasto MENU.
4) Se con un punto del menù selezionato non si preme nessun tasto nel giro di 3 secondi, il menù si spegne.

6 Sostituire la lampada

La lampada deve essere sostituita solo da una persona qualificata. Sostituire una lampada difettosa sempre con una dello stesso tipo (lampeggiatore 200 W allo xenon).

Prima di sostituire la lampada staccare assolutamente la spina di rete e lasciare che la lampada si raffreddi per lo meno per 5 minuti.

– Non toccare mai il vetro della lampadina con le dita! I grassi e il sudore della pelle riducono la potenza e lasciano tracce sul vetro.
– Non danneggiare il filo sottile trigger disposto all'esterno.

1) Per aprire l'apparecchio svitare le 6 viti sui bordi destro e sinistro del retro e aprire il contenitore.
2) Togliere la lampada difettosa e svitare i fili di collegamento.
3) Inserire la nuova lampada. Rispettare con attenzione i punti di contatto dei fili!

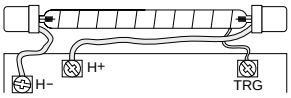


Fig. 5 Collegamenti

4) Chiudere il contenitore con le viti.

7 Dati tecnici

Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	200 VA
Lampadina:	lampeggiatore 200 W allo xenon
Temperatura d'impiego:	0 – 40 °C
Dimensioni:	210 x 330 x 150 mm
Peso:	2,3 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

NL B **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1 Afscherming
2 Display
3 Toets MENU om het instelmenu op te roepen
4 De toetsen UP en DOWN om een instelling in het menu te selecteren
5 Controle-LED's voor de bedrijfsmodus:
- DMX = knippert, wanneer bij geactiveerde slavemodus een DMX-besturingssignaal op de ingang DMX IN (10) aanwezig is (hoofdstuk 5.2)
- MASTER = mastermodus (hoofdstuk 5.1); besturing via de geïntegreerde microfoon
- SLAVE = slavemodus (hoofdstuk 5.1.1 en 5.2); besturing via een lichtregelaar of een andere STROBE-200DMX
- SOUND = licht kort op, wanneer het apparaat door een muzieksignaal wordt gestuurd

6 Toets ENTER om een menu-instelling te bevestigen
7 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingskabel
8 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
9 DMX-signaaluitgang (3-pol. XLR);
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+
10 DMX-signaalingang (3-pol. XLR);
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+
11 Aansluiting voor een afstandsbediening (afstandsbediening niet beschikbaar in het gamma van "img Stage Line".)
12 Vastzetschroeven voor de montagebeugel (13)
13 Montagebeugel

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op!
De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet zonder afscherming (1). Mocht de flitslamp springen, dan voorkomt de afscherming dat er glassplinters in het rond vliegen.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken!
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd gebruik, foutieve aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De stroboscoop STROBE-200DMX is ontworpen voor gebruik in professionele lichteffectinstallaties, bijvoorbeeld op podia of in discotheken. De flitsfrequentie en de flitshelderheid kunt u via een DMX-lichtregelaar instellen. De besturing kan ook via de ingebouwde microfoon gebeuren.

Het apparaat is **niet geschikt voor continu gebruik.** Gebruik het bij maximale flitsfrequentie en -helderheid niet langer dan 15 minuten. Indien de temperatuur binnenin het apparaat bij langer gebruik boven de 80 °C stijgt, dan schakelt de interne thermoschakelaar de flitslamp uit. Na afkoeling flitst de lamp verder.

4 Montage

Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd.

Belangrijk!
Om te vermijden dat het apparaat oververhit geraakt, moet de installatieplaats zorgvuldig worden geselecteerd, zodat tijdens het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd. De afstand tussen het apparaat en de aangrenzende oppervlakken moet minstens 7 cm bedragen, en de ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt.

1) Schroef de stroboscoop met de montagebeugel (13) op de gewenste plaats vast. Voor een betere bediening kunt u de montagebeugel indien nodig

---

E **Abra el presente libro en la página 3 con el fin de visualizar los elementos y las conexiones.**

1 Elementos y conexiones

1 Protección delantera
2 Display
3 Tecla MENU para seleccionar el menú de reglaje
4 Teclas UP y DOWN para seleccionar una opción en el menú
5 LEDs de control para el modo de funcionamiento:
- DMX = brilla si una señal DMX está presente en la entrada DMX IN (10) y si el modo slave está activado (vea capítulo 5.2)
- MASTER = modo master (vea capítulo 5.1); control mediante el micro integrado
- SLAVE = modo slave (vea cap. 5.1.1 y 5.2); control mediante un controlador o un segundo STROBE-200DMX
- SOUND = brilla brevemente si el aparato se controla mediante una señal musical.

6 Tecla ENTER para confirmar una opción del menú
7 Toma de red para conectar a un enchufe de 230 V~/50 Hz, vía el cable de conexión entregado
8 Porta fusible;
todo fusible fundido debe cambiarse únicamente por un fusible de mismo tipo.
9 Salida señal DMX (XLR 3 polos):
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+
10 Entrada señal DMX (XLR 3 polos):
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+
11 Conexión para un mando a distancia (no disponible en la gama "img Stage Line")
12 Tuercas de bloqueo para el soporte de montaje (13)
13 Soporte de montaje

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa europea 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

¡Atención!
El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Además, la apertura del aparato carece de todo tipo de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- Este aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. No lo exponga a proyecciones de agua, a las salpicaduras, a una fuerte humedad y al calor (rango de temperatura de funcionamiento aconsejado: 0 – 40 °C).
- No deje en ningún caso objeto que contienen líquidos sobre el aparato.
- No haga funcionar el aparato sin la protección delantera (1). Si la lámpara viniese a explotar, la protección impediría las proyecciones de cristales.
- No inserte nada el los agujeros de ventilación, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No deje funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
  1. se aprecia daños en el aparato o en el cable de corriente.
  2. si tiene dudas sobre el estado del aparato después de una caída o similar.
  3. aparece mal funcionamiento.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de conexión, sujételo siempre por la extremidad (toma).
- Para limpiar el aparato, utilice un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- Rechazamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultantes de una utilización no adecuada y no permitida del aparato, si no está correctamente utilizado o reparado por una persona habilitada y cualificada, además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje, para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El estroboscopio STROBE-200DMX está fabricado para utilizaciones en instalaciones profesionales de iluminación, p. ej. en escenario o en discotecas. La frecuencia y la luminosidad de los flashes se regulan mediante un controlador DMX. El control también se puede efectuar a través del micro integrado.

El aparato **no** se adapta a un **funcionamiento en continuo.** No lo deje funcionar más de 15 minutos si utiliza una frecuencia de flashes y de luminosidad máxima. En el caso de un funcionamiento prolongado, la temperatura dentro el aparato aumenta mas allá de los 80 °C, el interruptor térmico interno, desconecta la lámpara. Después del enfriamiento, la lámpara se conecta de nuevo.

4 Montaje

El aparato debe ser instalado de manera segura y profesional.

¡Importante!
Para evitar toda acumulación de calor en el aparato, elija el lugar de montaje de manera que durante el funcionamiento, la circulación de aire sea suficiente. Coloque el aparato a una distancia mínima de 7 cm de las superficies vecinas y no obstruya en ningún caso los agujeros de ventilación de la carcasa.

wegnemen; draai hiervoor de vastzetschroeven (12) los.

2) Om het apparaat te richten, draait u de twee vastzetschroeven (12) op de montagebeugel los. Stel de gewenste hellingshoek van het toestel in en draai de schroeven weer vast.

5 Bediening

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (7) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Op deze manier is het apparaat ingeschakeld; het display (2) licht op. U kunt de besturing resetten, en op het display wordt de softwareversie weergegeven. Daarna is het apparaat gebruiksklaar. Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

Voor een makkelijker bediening is het aangeraden het toestel in een stopcontact te pluggen dat u via een lichtschakelaar kan in- en uitschakelen.

5.1 Muzieksturing

U kunt de stroboscoop met muziek sturen via de ingebouwde microfoon. Hiervoor moet de mastermodus zijn ingeschakeld: De gele LED MASTER (5) licht op en op het display verschijnt de melding SH-... . Indien dit niet het geval is, activeer de modus dan als volgt:

1) Druk tweemaal op de toets MENU (3), zodat op het display MASt (master mode) verschijnt.
2) Druk op de toets ENTER (6). Op het display flikkert de melding no.
3) Ga met de toets DOWN of UP (4) naar de instelling YES.
4) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Het display geeft MASt weer en schakelt dan naar SH-... .

Opmerking: Elke toets moet binnen de 3 seconden worden ingedrukt. Anders wordt de instelling niet gewijzigd en verdwijnt het menu opnieuw.

Stel de muziekinstallatie in op het overeenkomstige volume, zodat de dynamiek van de muziek optimaal door de lichtflits wordt weergegeven. De groene LED SOUND (5) licht even op, wanneer het apparaat door een muzieksignaal een bepaalde flitsvolgorde start.

5.1.1 Meerdere stroboscopen aaneenschakelen

U kunt maximaal 8 STROBE-200DMX-apparaten aaneenschakelen om zo via de microfoon van het centrale apparaat (master) alle overige randapparaten (slave) te besturen.

1) Verbind de jack DMX OUT (9) van het centrale apparaat via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het gamma van “img Stage Line”) met de jack DMX IN (10) van het eerste randapparaat.
2) Verbind de jack DMX OUT van het eerste randapparaat met de jack DMX IN van het tweede randapparaat etc. tot alle apparaten in een ketting met elkaar zijn verbonden.
   De jack DMX OUT kan worden vergrendeld. Om de stekker uit te trekken, drukt u op de PUSH-hendel.
3) Het centrale apparaat in de mastermodus schakelen (zie 5.1, Bedieningsstappen 1 tot 4).
4) Stel op het centrale apparaat het aantal aangesloten nevenapparaten in:
   a) Druk driemaal op de toets MENU (3), zodat op het display ShMd (show mode) verschijnt.
   b) Druk op de toets ENTER (6). Op het display knippert de melding 4L Sh resp. 8L Sh.
   c) Schakel met de toets DOWN of UP (4) naar: 4L Sh bij 1 – 3 nevenapparaten (4 light show) 8L Sh bij 4 – 7 nevenapparaten (8 light show)
   d) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Het display geeft ShMd weer en schakelt dan naar SH-... .

   Opmerking: Elke toets moet binnen de 3 seconden worden ingedrukt. Anders wordt de instelling niet gewijzigd en verdwijnt het menu opnieuw.
5) Op de nevenapparaten moet de slavemodus zijn ingeschakeld: De rode LED SLAVE (5) licht op. Indien dit niet het geval is, activeer de modus dan als volgt:
   a) Druk tweemaal op de toets MENU (3), zodat op het display MASt (master mode) verschijnt.
   b) Druk op de toets ENTER (6). Op het display flikkert de melding YES.
   c) Ga met de toets DOWN of UP (4) naar de instelling no.
   d) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Op het display verschijnt MASt en dan het adres 1 (standaardinstelling).
6) Stel op het centrale apparaat het DMX-adres 1 in en op de nevenapparaten de volgende adressen:
   1ste randapparaat adres 3
   2de randapparaat adres 5
   3de randapparaat adres 7
   4de randapparaat adres 9
   5de randapparaat adres 11
   6de randapparaat adres 13
   7de randapparaat adres 15
   a) Druk eenmaal op de toets MENU (3), zodat de melding Addr (address) op het display verschijnt.
   b) Druk op de toets ENTER (6). Op het display verschijnt het huidige adres.
   c) Stel met de toets DOWN of UP (4) het overeenkomstige adres in.
   d) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Op het display verschijnt Addr en dan opnieuw het adres.

   De aaneengeschakelde apparaten flitsen volgens een vastgelegd patroon. Er zijn twaalf verschillende patronen geprogrammeerd (zie figuur 3 op de volgende pagina). Tijdens het gebruik worden de patronen in willekeurige volgorde doorlopen. Op het centrale apparaat geeft het display steeds het nummer van het huidige patroon weer:

---

1) Atornille el estroboscopio con el soporte de montaje (13) en el lugar elegido; para mejorar la manipulación, es posible sacar el soporte destornillando las tuercas de bloqueo (12), si es necesario.
2) Para orientar el aparato, desatornille del soporte las dos tuercas bloqueo (12); regule la inclinación deseado y atornille.

5 Funcionamiento

Conecte el cable de conexión a la toma de red (7) del aparato y la otra extremidad a un enchufe de 230 V~/50 Hz. El aparato está entonces conectado: el display (2) brilla. El control se reinicializa y la versión del software aparece en el display. Después, el aparato está listo para funcionar. Para apagar el aparato, desconecte el cable de conexión.

Para mejorar la utilización, le aconsejamos conectar el aparato a una toma de red que dispone de un interruptor.

5.1 Control mediante música

El estroboscopio puede controlarse por música mediante el micro integrado. Active el modo master: el LED MASTER amarillo (5) brilla y aparece en el display el mensaje siguiente: SH-... . Si no es el caso, active el modo como explicado a continuación:

1) Pulse dos veces la tecla MENU (3) hasta que aparezca en el display MASt (master mode).
2) Pulse la tecla ENTER (6). El display indica parpadeando no.
3) Con la tecla DOWN o UP (4), conmute en la opción YES.
4) Para memorizar, pulse de nuevo la tecla ENTER; el display indica MASt y después conmuta en SH-... .

   Consejo: si no pulsa cada tecla antes de unos tres segundos, no se modifica la opción y se borra el menú.

Regule el volumen audio de la instalación correspondiente de manera a que la dinámica de la música se restituya de manera óptima por los flashes. El LED verde SOUND (5) brilla brevemente cuando el aparato arranca una secuencia de flashes vía una señal musical.

5.1.1 Activación combinada de varios estroboscopios

Es posible hacer funcionar hasta 8 STROBE-200DMX y controlar vía el micro del aparato principal (master) todos los aparatos auxiliares (slave).

1) Conecte la toma DMX OUT (9) del aparato principal vía un cable XLR 3 polos (p. ej. la serie MEC-… o MECN-… de la gama “img Stage Line”) a la toma DMX IN (10) del primer aparato auxiliar.
2) Conecte la toma DMX OUT del primer aparato auxiliar a la toma DMX IN del segundo aparato auxiliar y así sucesivamente, hasta que todos los aparatos estén conectados formando una cadena.
   La toma de salida DMX dispone de un bloqueo. Para conectar el conector, pulse la palanca PUSH.
3) Conmute el aparato principal en modo master (vea capítulo 5.1 puntos 1 a 4).
4) En el aparato principal, seleccione la cantidad de aparatos auxiliares conectados:
   a) Pulse tres veces la tecla MENU (3) hasta que parezca en el display el mensaje siguiente: ShMd (show mode).
   b) Pulse la tecla ENTER (6). El display indica parpadeando: 4L Sh/8L Sh.
   c) Con la tecla DOWN o UP (4), conmute en: 4L Sh para 1 a 3 aparatos auxiliares (4 light show) 8L Sh para 4 a 7 aparatos auxiliares (8 light show)
   d) Para memorizar, pulse de nuevo la tecla ENTER. El display indica ShMd y conmuta en SH-... .

   Consejo: si las teclas no se pulsan antes de unos tres segundos, no se modifica el reglaje y se borra el menú.
5) En los aparatos auxiliares, el modo slave debe estar conectado: el LED rojo SLAVE (5) brilla; si no es el caso, active el modo como explicado a continuación:
   a) Pulse dos veces las tecla MENU (3) hasta que aparezca en el display MASt (master mode).
   b) Pulse la tecla ENTER (6). El display indica parpadeando el mensaje siguiente YES.
   c) Con la tecla DOWN o UP (4), conmute en la opción siguiente no.
   d) Para memorizar, pulse de nuevo la tecla ENTER. El display indica MASt y la dirección 1 (opción fábrica).
6) En el aparato principal, regule la dirección DMX 1 y en los aparatos auxiliares, regule las direcciones siguientes:
   1er aparato auxiliar: dirección 3
   2º aparato auxiliar: dirección 5
   3º aparato auxiliar: dirección 7
   4º aparato auxiliar: dirección 9
   5º aparato auxiliar: dirección 11
   6º aparato auxiliar: dirección 13
   7º aparato auxiliar: dirección 15
   a) Pulse de nuevo la tecla MENU (3) hasta que aparezca en el display el mensaje siguiente Addr (address).
   b) Pulse la tecla ENTER (6). El display indica la dirección actual.
   c) Con la tecla DOWN o UP (4), regule la dirección correspondiente.
   d) Para memorizar, pulse de nuevo la tecla ENTER. El display indica Addr y de nuevo la dirección.

   Los aparatos funcionan en combinación y proyectan flashes según un modelo determinado; 12 modelos distintos están programados (vea esquema 3, página siguiente). Durante el funcionamiento, los modelos desfilan en orden aleatorio. En el aparato principal, el display indica siempre el número del modelo actual:

NL
B

Display	Flitsvolgorde* bij de instelling 4L Sh
SH-0	1234 (allemaal tegelijk)
SH-1	1–2–3–4 (allemaal na elkaar)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–uit
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–uit
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Display	Flitsvolgorde* bij de instelling 8L Sh
SH-0	12345678 (allemaal tegelijk)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (allemaal na elkaar)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Figuur 3 Flitspatronen bij aaneengeschakelde apparaten
*1 = centraal apparaat, 2 = 1ste randapparaat,
3 = 2de randapparaat etc.

5.2 Bediening via een lichtregelaar

Voor de bediening via een lichtregelaar beschikt de stroboscoop over twee DMX-kanalen. In de onderstaande tabel worden de functies en de bijbehorende DMX-waarden weergegeven.

Kanaal 1 Flitsfrequentie	Kanaal 2 Flitshelderheid	DMX-waarde
12,5 Hz	100 %	240 – 255
10,0 Hz	Niveau 14	224 – 239
8,3 Hz	Niveau 13	208 – 223
7,1 Hz	Niveau 12	192 – 207
5,6 Hz	Niveau 11	176 – 191
4,5 Hz	Niveau 10	160 – 175
3,9 Hz	Niveau 9	144 – 159
3,1 Hz	Niveau 8	128 – 143
2,6 Hz	Niveau 7	112 – 127
2,3 Hz	Niveau 6	096 – 111
1,9 Hz	Niveau 5	080 – 095
1,7 Hz	Niveau 4	064 – 079
1,5 Hz	Niveau 3	048 – 063
1,3 Hz	Niveau 2	032 – 047
1,1 Hz	33 %	016 – 031
Stop	Blackout	000 – 015

Figuur 4 Bezetting van de DMX-kanalen

1) Verbind de DMX-ingang (10) met de DMX-uitgang van de lichtregelaar.

   Voor de aansluiting moeten speciale kabels voor hoge gegevensstromen worden gebruikt. Wanneer gebruik wordt gemaakt van gewone microfoonkabels, mag de totale kabellengte niet meer dan 100 m bedragen. De beste overdracht wordt verkregen met een afgeschermde microfoonkabel van 2 x 0,25 mm² of een speciale datatransmissiekabel. Bij kabellengten vanaf 150 m wordt het tussenschakelen van een DMX-ophaalversterker aanbevolen (b.v. SR-103DMX van "img Stage Line").

2) Verbind de DMX-uitgang (9) met de DMX-ingang van de volgende lichtregelaar. Verbind de uitgang hiervan met de ingang van het volgende apparaat etc., tot alle lichteffectapparaten in een ketting zijn aangesloten.

   DMX-uitgangsjack is uitgerust met een vergrendeling. Om de stekker uit te trekken, drukt u op de PUSH-hendel.

3) Sluit de DMX-uitgang van de laatste lichtregelaar in de ketting af met een weerstand van 120 Ω (0,25 W): Soldeer de weerstand vast op de pinnen 2 en 3 van een XLR-stekker en plug de stekker in de DMX-uitgang.

4) Om de stroboscoop van een lichtregelaar te kunnen bedienen, moet het DMX-startadres voor het 1ste DMX-kanaal worden ingesteld. Indien bijvoorbeeld op de regeleenheid het adres 17 voorzien is voor het sturen van de flitsfrequentie, stelt u het startadres 17 in op de STROBE-200DMX:
   a) Druk eenmaal op de toets MENU (3), zodat de melding Addr (address) op het display verschijnt.
   b) Druk op de toets ENTER (6). Op het display verschijnt het huidige adres.
   c) Stel met de toets DOWN of UP (4) het overeenkomstige adres in.
   d) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Op het display verschijnt Addr en dan opnieuw het adres.

   Opmerking: Elke toets moet binnen de 3 seconden worden ingedrukt. Anders wordt de instelling niet gewijzigd en verdwijnt het menu opnieuw.

5) Na het instellen van het startadres is het tweede kanaal automatisch aan het daaropvolgende adres toegewezen. Voorbeeld:

   Startadres 17 = kanaal voor de flitsfrequentie
   Adres 18 = kanaal voor de flitshelderheid
   Als volgende mogelijke startadres voor het volgende DMX-gestuurde apparaat kan in dit voorbeeld het adres 19 worden gebruikt.

6) Voor de DMX-sturing moet de slavemodus zijn ingeschakeld: De rode LED SLAVE (5) licht op.

E

Display	Secuencia flashes* para la opción 4L Sh
SH-0	1234 (todos simultáneamente)
SH-1	1–2–3–4 (todos seguidos)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–OFF
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–OFF
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Display	Secuencia flashes* para la opción 8L Sh
SH-0	12345678 (todos simultáneamente)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (todos seguidos)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Esquema 3 Modelo flashes de los aparatos que funcionan juntos
*1 = aparato principal, 2 = 1er aparato auxiliar,
3 = 2º aparato auxiliar etc.

5.2 Utilización mediante un controlador

El estroboscopio dispone de 2 canales DMX para una utilización vía controlador. La tabéela siguiente presenta las funciones y los valores DMX correspondientes.

Canal 1 Frecuencia flashes	Canal 2 Luminosidad flashes	Valor DMX
12,5 Hz	100 %	240 – 255
10,0 Hz	zona 14	224 – 239
8,3 Hz	zona 13	208 – 223
7,1 Hz	zona 12	192 – 207
5,6 Hz	zona 11	176 – 191
4,5 Hz	zona 10	160 – 175
3,9 Hz	zona 9	144 – 159
3,1 Hz	zona 8	128 – 143
2,6 Hz	zona 7	112 – 127
2,3 Hz	zona 6	096 – 111
1,9 Hz	zona 5	080 – 095
1,7 Hz	zona 4	064 – 079
1,5 Hz	zona 3	048 – 063
1,3 Hz	zona 2	032 – 047
1,1 Hz	33 %	016 – 031
OFF	Blackout	000 – 015

Esquema 4 Configuración de los canales DMX

1) Conecte la entrada DMX (10) a la salida DMX del controlador.

   Para la conexión le aconsejamos utilizar cables específicos para flujo de datos importante. Los cables de micro usuales, se pueden aconsejar únicamente para longitudes de cable de 100 m máximo. Los mejores resultados de transmisión se obtienen con un cable de micro blindado de sección 2 x 0,25 mm² o con un cable específico para la transmisión de datos. Para longitudes a partir de 150 m, le aconsejamos conectar un amplificador DMX de señal (p. ej SR-103DMX de "img Stage Line").

2) Conecte la salida DMX (9) a la entrada DMX del aparato siguiente. Conecte su salida a la entrada del próximo aparato y así sucesivamente hasta que todos los aparatos formen una cadena.

   La toma de salida DMX dispone de un bloqueo. Para sacar el conector, pulse la palanca PUSH.

3) Soldar la salida DMX del último aparato de la cadena con una resistencia de 120 Ω (0,25 W): soldar en los pines 2 y 3 de un conector XLR la resistencia y conecte el conector en la salida DMX.

4) Para poder utilizar el estroboscopio desde un controlador, debe seleccionar la dirección de arranque DMX para el canal DMX 1. Si p. ej. en el controlador, la dirección 17 está prevista para controlar la frecuencia de los flashes, regule en el estroboscopio la dirección de arranque 17:
   a) Pulse una vez la tecla MENU (3) hasta que aparezca en el display Addr (address).
   b) Pulse la tecla ENTER (6). El display indica la dirección actual.
   c) Con la tecla DOWN o UP (4), regule la dirección de arranque correspondiente.
   d) Para memorizar, pulse la tecla ENTER. El display indica Addr y de nuevo la dirección.

   Nota: si no pulsa cada tecla antes de unos tres segundos, no se modifica el reglaje y se borra el menú.

5) Después del reglaje de la dirección de arranque, el segundo canal se atribuye automáticamente a la dirección siguiente. Ejemplo:

   Dirección de arranque 17 = canal para la frecuencia de los flashes
   Dirección 18 = canal para la luminosidad de los flashes
   La próxima dirección de arranque posible para el aparato controlado por DMX puede, en este ejemplo, ser la dirección 19.

6) Para la gestión DMX, el modo slave debe estar activado: el LED rojo SLAVE (5) brilla; si no es el caso, active el modo como explicado:

Indien dit niet het geval is, activeer de modus dan als volgt:

a) Druk tweemaal op de toets MENU (3), zodat op het display [MASt] (master mode) verschijnt.
b) Druk op de toets ENTER (6). Op het display flikkert de melding [YES].
c) Ga met de toets DOWN of UP (4) naar de instelling [no].
d) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Op het display verschijnt [MASt] en dan het startadres.

7) Na het instellen van het startadres en van de slavemodus kunt u de stroboscoop bedienen via de aangesloten regeleenheid. Zodra er besturingssignalen van het DMX-besturingsapparaat worden ontvangen, knippert de groene LED DMX (5).

5.3 De bedrijfsparameters wijzigen

Door het menu op te roepen, kunt u de volgende parameters wijzigen. De hieronder weergegeven volgorde komt overeen met de volgorde van de menu-items.

[Addr] **Instelling van het startadres** (hoofdstuk 5.2)

[1]

. . .

[512]

[MASt] **Mastermodus**

[YES] mastermodus (hoofdstuk 5.1)

[no] slavemodus (hoofdstukken 5.1.1, 5.2)

[ShMd] **Showmodus** (hoofdstuk 5.1.1)

[4L Sh] 4 light Show

[8L Sh] 8 light Show

[I dSP] **Displayweergave**

[I dSP] normaal

[dSP I] 180° gedraaid

Schakel met de toets ENTER de instelling om. Het display knippert gedurende 3 seconden. Daarna verdwijnt het menu.

[tESt] **Zelftest**

Nadat u op de toets ENTER hebt gedrukt, start een zelftest. Om de test te beëindigen, drukt u op de toets MENU. Het volgende menu-item knippert gedurende 3 seconden. Daarna verdwijnt het menu.

[Fhr5] **Bedrijfsurenteller** (fixture hours)

Nadat u op de toets ENTER hebt gedrukt, verschijnt het aantal bedrijfsuren op het display. Na 3 seconden schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

[rSEt] **Reset**

Door op de toets ENTER te drukken, wordt de besturing gereset. Na 3 seconden schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

Bedieningsstappen

1) Druk op de toets MENU (3) tot de betreffende weergave op het display verschijnt.
2) Bij de eerste drie menupunten ([Addr] startadres tot [ShMd] show-modus) bevestigt u met de toets ENTER (6) de selectie binnen 3 seconden. Daarna voert u met de toets DOWN of UP (4) de instelling door en slaat u deze binnen de 3 seconden op met de toets ENTER.

   Bij het menu-item [I dSP] Displayweergave wordt met de toets ENTER onmiddellijk de instelling gewijzigd, en bij de laatste drie menu-items ([tESt] Zelftest tot [rSEt] Reset) de geselecteerde functie geactiveerd.
3) Om naar het volgende menu-item te gaan, drukt u op de toets MENU.
4) Indien u bij een geselecteerd menu-item niet binnen de 3 seconden op een andere toets drukt, verdwijnt het menu van het display.

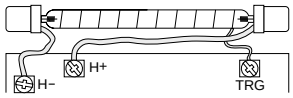
6 De flitslamp vervangen

De flitslamp mag uitsluitend door een gekwalificeerde vakman worden vervangen. Vervang een defecte lamp steeds door een exemplaar van hetzelfde type (Xenon flitslamp 200 W).

Alvorens de flitslamp te vervangen, trekt u de netstekker uit het stopcontact, en laat u de flitslamp ten minste 5 minuten afkoelen.

– Raak de glazen ballon van de nieuwe lamp niet aan met de vingers! Huidvet en -zweet verminderen de lichtsterkte en branden zich in.
– Zorg dat u de uitwendige, dunne triggerdraad niet beschadigt.

1) Om het apparaat te openen, schroeft u de 6 schroeven links en rechts op de achterzijde los, en neemt u de plaat van de behuizing weg.
2) Neem de defecte lamp eruit en schroef de aansluitdraden los.
3) Breng de nieuwe lamp aan. Let nauwkeurig op de aansluitingspunten van de draden!



Figuur. 5
Aansluitingen

4) Schroef de plaat van de behuizing opnieuw vast.

---

a) Pulse dos veces la tecla MENU (3) hasta que [MASt] (master mode) aparezca en el display.
b) Pulse la tecla ENTER (6). El display indica parpadeando [YES].
c) Con la tecla DOWN o UP (4), conmute en la opción [no].
d) Para memorizar, pulse de nuevo la tecla ENTER. El display indica [MASt] y la dirección de arranque.

7) Una vez la dirección de arranque y el modo slave regulados, el estroboscopio se puede utilizar vía el controlador conectado. Cuando el controlador DMX recibe las señales de control, el LED verde DMX (5) parpadea.

5.3 Modificación de los parámetros de funcionamiento

Seleccionado el menú, puede modificar los parámetros siguientes. El orden presentado seguidamente corresponde al orden de las opciones del menú.

[Addr] **Reglaje de la dirección de arranque** (capítulo 5.2)

[1]

. . .

[512]

[MASt] **Modo Master**

[YES] Modo master (cap. 5.1)

[no] Modo slave (cap. 5.1.1 y 5.2)

[ShMd] **Modo Show** (capítulo 5.1.1)

[4L Sh] 4 light Show

[8L Sh] 8 light Show

[I dSP] **Visualización display**

[I dSP] Normal

[dSP I] Girado de 180°

Con la tecla ENTER, conmute la opción, el display parpadea durante 3 segundos. Después el menú se borra.

[tESt] **Auto test**

Si pulsa la tecla ENTER, se efectúa un auto test. Para pararlo, pulse la tecla MENU. La próxima opción del menú parpadea durante 3 segundos. Después el menú se borra.

[Fhr5] **Contador horas de funcionamiento** (fixture hours)

Después de presionar la tecla ENTER, la pantalla indica las horas de funcionamiento. Después de 3 segundos, el aparato vuelve al modo de funcionamiento precedente.

[rSEt] **Reset**

Después de pulsar la tecla ENTER, la gestion se reinicializa: después de 3 segundos, el aparato vuelve al modo de funcionamiento precedente.

Etapas de funcionamiento

1) Pulse la tecla MENU (3) tantas veces hasta que la opción aparezca en el display.
2) Para las 3 primeras opciones del menú (de [Addr] dirección a [ShMd] modo show), confirme la selección con la tecla ENTER (6) antes de unos 3 segundos. Después con la tecla DOWN o UP (4), efectué el reglaje y memóraselo con la tecla ENTER antes de unos 3 segundos.

En la opción de menú [I dSP], visualización display, la opción se modifica inmediatamente con la tecla ENTER y para las tres últimas opciones (de [tESt] auto test a [rSEt] reset), se activa la función seleccionada.

3) Para seleccionar la opción siguiente, pulse la tecla MENU.
4) Si no pulsa ninguna otra tecla en unos 3 segundos en el caso de una opción de menú seleccionado, se borra el menú.

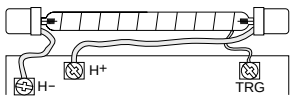
6 Cambio de la lámpara

Solo una persona habilitada y calificada debería efectuar el cambio de la lámpara. Toda lámpara defectuosa debe cambiarse por una lámpara de mismo tipo (lámpara a Xenón 200 W).

Antes de efectuar el cambio de la lámpara, desconecte el cable de conexión de la red y deje enfriar el aparato durante 5 minutos como mínimo.

– No manipule nunca el cristal de la lámpara con los dedos; el sudor y las partículas grasas de los dedos disminuyen la potencia luminosa de la lámpara y se consumen.
– No dañe el hilo trigger fino del exterior.

1) Para abrir el aparato, saque las 6 tuercas de la izquierda y de la derecha de la parte trasera del aparato y saque la carcasa.
2) Saque la lámpara defectuosa y desconecte los cables de conexión.
3) Coloque la nueva lámpara; respecte con precisión las conexiones del cable de conexión.



Esquema 5
Conexiones

4) Atornille de nuevo la carcasa.

NL B 7 Technische gegevens

Voedingsspanning:	230 V~ / 50 Hz
Vermogensverbruik:	200 VA
Lamp:	Xenon flitslamp van 200 W
Omgevingstemperatuur bereik:	0 – 40 °C
Afmetingen:	210 x 330 x 150 mm
Gewicht:	2,3 kg

CE

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd aigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E 7 Características técnicas

Alimentación:	230 V~ / 50 Hz
Potencia:	200 VA
Lámpara:	lámpara a flashes 200 W Xenón
Temperatura func.:	0 – 40 °C
Dimensiones:	210 x 330 x 150 mm
Peso:	2,3 kg

CE

Según datos del fabricante.
Nos reservamos el derecho de modificación si previo aviso.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3, gdzie znajdą Państwo opisywane elementy użytkowe i gniazda połączeniowe.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

1 Szyba ochronna.
2 Wyświetlacz.
3 Przycisk MENU – wywoływanie menu ustawień.
4 Przyciski UP i DOWN: wybór ustawienia w menu.
5 Wskaźnik LED sygnalizujący tryb pracy:
- DMX = wskaźnik miga przy obecności sygnału sterującego DMX na wejściu DMX IN (10) przy włączonym trybie podrzędnym (slave) [zob. rozdz. 5.2].
- MASTER = Tryb nadrzędny (master). Sterowanie przez wbudowany mikrofon.
- SLAVE = tryb podrzędny (slave) [zob. rozdział 5.1.1 oraz 5.2], sterowanie przez kontroler świetlny lub inny efekt STROBE-200DMX
- SOUND = świeci w krótkich okresach czasu przy sterowaniu sygnałem muzycznym

6 Przycisk ENTER: zatwierdzanie wyboru ustawień w menu.
7 Gniazdo sieciowe do podłączenia kabla sieciowego 230 V~/50 Hz.
8 Obudowa bezpiecznika. W przypadku uszkodzenia bezpiecznika należy go zastąpić nowym o identycznych parametrach.
9 Wejście DMX (typu XLR):
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+.
10 Wyjście DMX (typu XLR):
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+.
11 Podłączenie do zdalnego sterowania (zdalne sterowanie nie jest dostępne w serii "img Stage Line").
12 Śruby blokujące do uchwytu montażowego.
13 Uchwyt montażowy.

2 Środki ostrożności

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga! Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Poprzez nieodpowiednie użytkowanie może wystąpić ryzyko porażenia elektrycznego. Samodzielne otwieranie urządzenia spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiejkolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno kłaść na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą (butelek, itd.).
- Nie wolno używać urządzenia bez szyby ochronnej (1). W razie wybuchu lampy chroni ona przed odłamkami szkła.
- Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie elektryczne.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
  1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
  2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
  3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.

  W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć należy trzymać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody lub innych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.
- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Stroboskop STROBE-200DMX został zaprojektowany do użytku w profesjonalnych systemach świetlnych (np. na estradzie lub w dyskotekach). Częstotliwość migania oraz jasność może być regulowana za pomocą kontrolera świetlnego DMX lub wbudowanego mikrofonu.

Urządzenie nie jest w stanie pracować bez przerwy. Najdłuższy czas nieprzerwanej pracy przy ustawionej maksymalnej częstotliwości migania oraz maksymalnej jasności świecenia wynosi 15 minut. Dłuższa praca spowoduje, iż temperatura wewnątrz urządzenia wzrośnie powyżej 80 °C, w wyniku czego zadziała zabezpieczenie termiczne odłączające lampę. Po jej schłodzeniu włączy się ona automatycznie.

4 Montaż urządzenia

Urządzenie należy zamocować bezpiecznie i profesjonalnie.

Ważne!
Ze względu na nagrzewanie się urządzenia należy zapewnić wystarczającą ilość wolnej przestrzeni (co najmniej 7 cm od najbliższych powierzchni) wokół niego, pozwalającą na swobodną cyrkulację powietrza. Nie wolno zasłaniać także otworów wentylacyjnych urządzenia (np. przez zasłony, itd.).

1) Zamocować porządnie w żądanym miejscu stroboskop wykorzystując uchwyt montażowy (13). Możliwe jest także użytkowanie urządzenia bez uchwytu montażowego. Należy w tym celu odkręcić śruby blokujące (12).
2) Aby ustawić urządzenie pod wymaganym kątem, należy odkręcić śruby blokujące (12), ustawić stroboskop a następnie dokręcić śruby.

5 Użytkowanie urządzenia

Podłączyć kabel sieciowy do gniazda (7), a następnie do gniazda sieciowego 230 V~/50 Hz. Urządzenie jest włączone, zapali się wyświetlacz (2) na którym pokaże się wersja oprogramowania. Sterowanie zostanie zresetowane. W tym momencie stroboskop jest gotowy do pracy. Aby wyłączyć urządzenie należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego.

Dla wygody użytkowania, urządzenie można podłączyć pod włącznik oświetlenia.

5.1 Sterowanie w rytm muzyki

Urządzenie może być sterowane przez wbudowany mikrofon. W tym celu należy ustawić je na tryb nadrzędny (master): włączy się wskaźnik LED MASTER (5) a na wyświetlaczu pojawi się napis SH-... . Jeśli nie, należy postępować według instrukcji:

1) Nacisnąć przycisk MENU (3) dwa razy. Na wyświetlaczu powinien pojawić się napis MASt (tryb nadrzędny).
2) Nacisnąć przycisk ENTER (6). Na wyświetlaczu pojawi się migający napis no.
3) Ustawić pozycję YES za pomocą przycisku UP lub DOWN (4).
4) Aby zapamiętać ustawienie należy nacisnąć jeszcze raz przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis MASt a następnie SH-... .

   Uwaga: Każdy przycisk należy nacisnąć w ciągu około 3 sekund. W przeciwnym wypadku polecenia mogą nie zostać odczytane, a menu wygaśnie.

Ustawić tak głośność systemu nagłaśniającego, aby zapewnić najlepszą korelację pomiędzy zmianami muzyki a działaniem stroboskopu. Rozpoczęcie sekwencji migania będzie sygnalizowana przez zielony wskaźnik LED SOUND (5).

5.1.1 Łączenie kilku stroboskopów

Możliwe jest połączenie maksymalnie 8 stroboskopów STROBE-200DMX, aby pracowały wspólnie w tym samym rytmie sterowane za pomocą jednego mikrofonu urządzenia nadrzędnego (master).

1) Połączyć wyjście DMX OUT (9) głównego (nadrzędnego) stroboskopu za pomocą kabla XLR (MEC-..., MECN-... wchodzące w skład serii "img Stage Line") z wejściem DMX IN (10) pierwszego urządzenia podrzędnego.
2) Połączyć wyjście tego stroboskopu z wejściem kolejnego, aż do podłączenia wszystkich urządzeń.

   Gniazdo DMX OUT (9) posiada blokadę. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, należy wcisnąć dźwigienkę.
3) Przełączyć główne urządzenie w tryb pracy nadrzędnej (master) [zob. rozdział 5.1, krok 1 do 4].
4) Ustawić liczbę podłączonych urządzeń do głównego:
   a) Nacisnąć trzy razy przycisk MENU (3), aż pojawi się napis ShMd (show mode) na wyświetlaczu.
   b) Nacisnąć przycisk ENTER (6). Na wyświetlaczu pojawi się migający napis 4LSh lub 8LSh.
   c) Za pomocą przycisków UP oraz DOWN (4) ustawić:
      4LSh w przypadku podłączenia od 1 do 3 urządzeń podrzędnych
      8LSh w przypadku podłączenia od 4 do 7 urządzeń podrzędnych
   d) Aby zapamiętać ustawienia należy nacisnąć przycisk ENTER ponownie. Na wyświetlaczu pojawi się napis ShMd a następnie SH-... .

   Uwaga: Każdy przycisk należy nacisnąć w ciągu około 3 sekund. W przeciwnym wypadku polecenia mogą nie zostać odczytane, a menu wygaśnie.
5) Ustawić pozostałe urządzenia w tryb pracy podrzędnej (slave): włączy się wskaźnik LED SLAVE (5). Jeśli nie, należy postępować według instrukcji:
   a) Nacisnąć przycisk MENU (3) dwa razy. Na wyświetlaczu powinien pojawić się napis MASt (tryb nadrzędny).
   b) Nacisnąć przycisk ENTER (6). Na wyświetlaczu pojawi się migający napis YES.
   c) Ustawić pozycję no za pomocą przycisku UP lub DOWN (4).
   d) Aby zapamiętać ustawienie należy nacisnąć jeszcze raz przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis MASt a następnie adres 1 (ustawienie fabryczne).
6) Ustawić adres startowy w urządzeniu nadrzędnym, a następnie adresy startowe w urządzeniach podrzędnych:
   Pierwsze urzadzenie podrzędne: adres 3
   Drugie urządzenie podrzędne: adres 5
   Trzecie urządzenie podrzędne: adres 7
   Czwarte urządzenie podrzędne: adres 9
   Piąte urządzenie podrzędne: adres 11
   Szóste urządzenie podrzędne: adres 13
   Siódme urządzenie podrzędne: adres 15
   a) Nacisnąć przycisk MENU (3) jeden raz. Na wyświetlaczu pojawi się napis Addr.
   b) Nacisnąć przycisk ENTER (6). Na wyświetlaczu pojawi się aktualny adres.
   c) Ustawić odpowiedni adres za pomocą przycisków UP oraz DOWN (4).
   d) Aby zapamiętać ustawienia nacisnąć przycisk ENTER ponownie. Na wyświetlaczu pojawi się napis Addr a następnie jeszcze raz ustawiony adres.

   Połączone urządzenia będą pracować zgodnie z zaprogramowanymi 12 programami zamieszczonymi na rysynku 3 (patrz na stronie 18). Programy te będą odtwarzane w przypadkowej kolejności a ich numer będzie aktualnie wyświetlany na wyświetlaczu.

PL

Wyświetlacz	Sekwencja świetlna* z ustawieniem 4L Sh
SH-0	1234 (wszystkie w tym samym czasie)
SH-1	1–2–3–4 (wszystkie po kolei)
SH-2	4–3–2–1
SH-3	1–2–3–4–3–2
SH-4	12–34
SH-5	24–13
SH-6	23–14
SH-7	1–12–123–1234–123–12–1–wyłączone
SH-8	4–43–432–4321–432–43–4–wyłączone
SH-9	1–2–1–2–3–4–3–4
SH-A	4–1–4–1–2–3–2–3
SH-b	3–1–3–1–2–4–2–4
Wyświetlacz	Sekwencja świetlna* z ustawieniem 8L Sh
SH-0	12345678 (wszystkie w tym samym czasie)
SH-1	1–2–3–4–5–6–7–8 (wszystkie w tym samym czasie)
SH-2	8–7–6–5–4–3–2–1
SH-3	81–72–63–54–63–72–81
SH-4	15–26–37–48
SH-5	84–73–62–51
SH-6	1357–2468
SH-7	1234–5678
SH-8	1256–3478
SH-9	12–23–34–45–56–67–78–81
SH-A	87–76–65–54–43–32–21–18
SH-b	54–63–72–81

Rys. 3 Programy pracy połączonych stroboskopów
*1 =urządzenie główne, 2 = pierwsze urządzenie podrzędne, 3 = drugie urządzenie podrzędne, itd.

5.2 Sterowanie przez kontroler świetlny

Urządzenie zostało wyposażone w dwa kanały DMX do sterowania przez kontroler świetlny. W tabeli poniżej zostały zamieszczone funkcje oraz odpowiadające im wartości DMX.

Kanał 1 Częstotliwość migania	Kanał 2 Jasność migania	Wartość DMX
12,5 Hz	100 %	240 – 255
10,0 Hz	Poziom 14	224 – 239
8,3 Hz	Poziom 13	208 – 223
7,1 Hz	Poziom 12	192 – 207
5,6 Hz	Poziom 11	176 – 191
4,5 Hz	Poziom 10	160 – 175
3,9 Hz	Poziom 9	144 – 159
3,1 Hz	Poziom 8	128 – 143
2,6 Hz	Poziom 7	112 – 127
2,3 Hz	Poziom 6	096 – 111
1,9 Hz	Poziom 5	080 – 095
1,7 Hz	Poziom 4	064 – 079
1,5 Hz	Poziom 3	048 – 063
1,3 Hz	Poziom 2	032 – 047
1,1 Hz	33 %	016 – 031
Stop	zaciemnienie	000 – 015

Rys. 4 Konfiguracja kanałów DMX

1) Połączyć wejście DMX (10) z wyjściem DMX kontrolera świetlnego.
   Do podłączenia należy użyć specjalny kabel do transmisji o dużej przepływności. Standardowy kabel mikrofonowy można używać jedynie w przypadku, kiedy trasa kablowa nie przekracza 100 m. Najlepsze rezultaty uzyskuje się wykorzystując przewód ekranowany 2 x 0.25 mm² lub inny specjalistyczny do transmisji danych. Jeśli trasa kablowa będzie przekraczała 150 m powinno się użyć wzmacniacza DMX (np. SR-103 DMX) z oferty "img Stage Line").
2) Połączyć wyjście DMX (9) z wejściem DMX kolejnego efektu świetlnego, itd., aż do podłączenia wszystkich urządzeń.
   Gniazdo DMX OUT posiada blokadę. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, należy wcisnąć dźwigienkę.
3) Zaterminować wyjście ostatniego efektu rezystorem 120 Ω (0,25 W): rezystor należy wpiąć między piny 2 oraz 3 w złączu XLR a następnie podłączyć do wyjścia efektu świetlnego.
4) Aby możliwe było sterowanie stroboskopem przez zewnętrzny kontroler świetlny, należy ustawić adres startowy DMX dla pierwszego kanału DMX. Jeśli np. adres 17 jest w kontrolerze ustawiony do sterowania częstotliwością migania, należy ustawić adres startowy 17 w STROBE-200DMX:
   a) Naciskać przycisk MENU (3) aż do momentu wyświetlenia się napisu Addr (adres).
   b) Nacisnąć przycisk ENTER (6). Na wyświetlaczu pokaże się aktualny adres.
   c) Ustawić odpowiedni adres za pomocą przycisków UP oraz DOWN (4).
   d) Aby zapamiętać ustawienia, nacisnąć przycisk ENTER (6) jeszcze raz. Na wyświetlaczu pokaże się napis Addr a następnie ustawiony adres.

   Uwaga: Każdy przycisk należy nacisnąć w ciągu około 3 sekund. W przeciwnym wypadku polecenia mogą nie zostać odczytane, a menu wygaśnie.
5) Po ustawieniu adresu startowego drugi kanał zostanie przyporządkowany do kolejnego adresu, np.:
   Adres startowy 17 = kanał dla częstotliwości migania
   Adres 18 = kanał dla jasności migania
   W tym przypadku kolejnym, wolnym, możliwym do wykorzystania adresem startowym w kontrolerze świetlnym będzie 19.
6) W przypadku kiedy urządzenie jest sterowane przez kontroler świetlny musi być one przełączone w tryb pracy podrzędnej (slave): włączy się wskaźnik LED SLAVE (5). Jeśli nie, należy postępować według instrukcji:
   a) Nacisnąć przycisk MENU (3) dwa razy. Na wyświetlaczu powinien pojawić się napis MASt (tryb nadrzędny).
   b) Nacisnąć przycisk ENTER (6). Na wyświetlaczu pojawi się migający napis YES.
   c) Ustawić pozycję no za pomoca przycisku UP lub DOWN (4).
   d) Aby zapamiętać ustawienie należy nacisnąć jeszcze raz przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis MASt a następnie adres startowy.
7) Dopiero po ustawieniu adresu startowego oraz trybu pracy podrzędnej możliwe jest sterowanie urządzeniem przez kontroler świetlny. Dopóki na wejściu jest obecny sygnał sterujący DMX, wskaźnik LED DMX (5) będzie migał.

5.3 Zmiana ustawień pracy urządzenia.

Wywołując menu urządzenia możliwe są zmiany ustawień następujących parametrów. Zostały one przedstawione w porządku w jakim występują w urządzeniu.

Addr Ustawianie adresu startowego
(rozdział 5.2)

001
. . .
512

MASt Tryb nadrzędny

YES tryb nadrzędny (rozdział 5.1)
no tryb podrzędny (rozdział 5.1.1, 5.2)

ShMd Tryb pokazu (rozdział 5.1.1)

4L Sh Pokaz 4 urządzeń
8L Sh Pokaz 8 urządzeń

I dSP Sposób wyświetlania

I dSP normalny
dSP I obrócony o 180°

Aby włączyć powyższe ustawienia należy nacisnąć przycisk ENTER. Wyświetlacz zacznie migać przez 3 sekundy i po tym czasie wygaśnie.

tESt Auto test
Po naciśnięciu przycisku ENTER zostanie włączony autotest. Aby go przerwać należy nacisnąć przycisk MENU. Wtedy kolejna pozycja menu zacznie migać przez około 3 sekundy, po czym menu wygaśnie.

FHrS Licznik czasu pracy urządzenia
(fixture hours)
Po naciśnięciu przycisku ENTER zostanie wyświetlony czas pracy urządzenia. Po około 3 sekundach urządzenie powróci do poprzedniego trybu pracy.

rSEt Resetowanie
Po naciśnięciu przycisku ENTER ustawienia sterowania zostaną zresetowane. Po około 3 sekundach urządzenie powróci do poprzedniego trybu pracy.

Sposób ustawiania

1) Naciskać przycisk MENU (3) dopóki nie pojawi się na wyświetlaczu odpowiedni napis.
2) Dla pierwszych trzech pierwszych pozycji menu (Addr adres startowy gtowicy do ShMd trybu pracy) wybór zatwierdza się przez naciśnięcie przycisku ENTER (6) w ciągu około 3 sekund. Ustawień dokonuje się przyciskami DOWN oraz UP (4), natomiast zatwierdzenie wyboru przyciskiem ENTER (naciśnięcie w czasie około 3 sekund).
   Dla pozycji menu I dSP sposób wyświetlania, zmiany ustawień dokonywane są natychmiast po naciśnięciu przycisku ENTER. Także trzy ostatnie funkcje: auto test, licznik czasu pracy urządzenia oraz resetowanie są wywoływane zaraz po naciśnięciu tego przycisku.
3) Aby przejść do następnej pozycji menu należy nacisnąć przycisk MENU.
4) W przypadku kiedy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk w ciągu 3 sekund dla wybranej pozycji menu, menu wygaśnie.

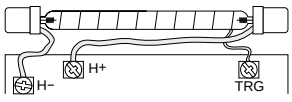
6 Wymiana lampy błyskowej

Wymianą lampy powinien zajmować się wyłącznie wykwalifikowany personel. Uszkodzoną lampę należy zastępować jedynie lampą tego samego typu (200 W ksenonowa lampa błyskowa).

Przed wymianą lampy należy odłączyć zasilanie od urządzenia i pozwolić schłodzić się lampie co najmniej 5 minut.

– Nie wolno dotykać palcami szklanej bańki nowej lampy! Odciski palców ograniczają moc świecenia lampy.
– Nie wolno uszkodzić cienkich przewodów lampy.

1) Aby otworzyć urządzenie należy odkręcić 6 śrub znajdujących się na tylnim panelu obudowy.
2) Wyjąć uszkodzoną lampę, odkręcić kable połączeniowe.
3) Zainstalować nową lampę, zwrócić szczególną uwagę na poprawność połączeń.



Rys. 5 Podłączenie lampy

4) Skręcić obudowę.

7 Dane techniczne.

Zasilanie:	230 V~/50 Hz
Pobór mocy:	200 VA Lampa: 200 W, ksenonowa lampa błyskowa
Temperatura otoczenia (pracy):	0 – 40 °C
Wymiary:	210 x 330 x 150 mm
Waga:	2,3 kg

Zgodnie z danymi producenta.
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

CE

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK Lyseffektenhed STROBE-200DMX

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!
Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden egner sig **ikke til permanent brug.** Brug ikke enheden i mere end 15 minutter med højeste flash frekvens og lysstyrke. Hvis den indvendige temperatur overstiger 80 °C afbryder en termoswitch enheden. Efter afkøling tænder enheden automatisk.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Anvend aldrig enheden uden beskyttelsesglasset (1). Hvis pæren sprænger, beskytter dette glas mod splinter fra pæren.
- Undlad at indføre noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage fare for elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering

Montering skal foretages af autoriseret personel.

Vigtigt!
For at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift. Stil enheden mindst 7 cm fra andre overflader. Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.

S Ljuseffektenhet STROBE-200DMX

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!
Enheten använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika elskador, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten. I dessa fall tas heller inget ansvar för skada på person eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Enheten är **inte** avsedd för permanent användning. Längsta tidsintervall för användning är 15 minuter vid högsta blixtintesitet och max belysning. Om temperaturen stiger över 80 °C. Under en längre tids användning, löser den interna termosäkringen ut och stänger av enheten. Efter att enheten kallnat återgår enheten till normal funktion.
- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd aldrig enheten utan ett täckglas framför blixtaggregatet (1). Om blixtlampan skulle gå sönder, tjänar glaset som skydd mot splitter.
- Stoppa inte in något i ventilations hållen! Risk for elchock.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

Montering

Enheten måste anslutas enligt professionell standard.

Viktigt!
För att undvika överhettning av enheten skall den monteras så att luften kan cirkulera fritt runt den. Placera enheten minst 7 cm från materialet som skall belysas. Enheten får inte heller täckas över då detta medför risk för brand.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio!
Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Laitetta **ei** ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Käyttäessäsi laitetta suurimmalla välähdysnopeudella sekä suurimmalla kirkkaudella, älä ylitä 15 minuutin yhtäjaksoista aikaa. Laitteen sisäisen lämpötilan ylittäessä 80 Celsiusastetta katkaisee sisäinen lämpösuoja laitteen toiminnan. Laite toimii jälleen normaalisti jäähdyttyään.
- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman suojapaneelia (1). Jos laitteen polttimo räjähtää, suojaa paneeli lentäviltä lasinsiruilta.
- Älä työnnä mitään esinettä tuuletusaukosta sisään! Sähköiskun vaara.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kiinnitys

Laite tulee kiinnittää huolellisesti ja ammattitaitoisesti.

Tärkeää!
Jotta lämmön kertyminen laitteeseen voitaisiin estää, tulee asennuspaikka valita siten, että riittävä ilmanvaihto varmistetaan toiminnan aikana. Sijoita laite niin, että ympäröiviin pintoihin jää vähintään 7 cm:n välimatka. Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.

MONACOR® INTERNATIONAL

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-0221.99.01.04.2004